УМРА В МЕККЕ и СЕМИНАР В ТУРЦИИ
ВСЕ СЕМИНАРЫ

Сура 3 «Алю ‘имран» (Род ‘Имрана)

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

(перевод смыслов 3 суры Священного Корана и комментарии)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

3:1

Воспроизвести Копировать

الم

[Алиф Лям Мим]

Алиф. Лям. Мим[1].

3:2

Воспроизвести Копировать

اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

[Аллаху Ляя Илляяхя Иллязуаль-Хаййуль-Каййуум]

Аллах (Бог, Господь)… Нет бога, кроме Него, вечно Живого, Сущего.

3:3

Воспроизвести Копировать

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ

[Наззаля `Алейка Аль-Китабабиль-Хаккы Муссадыка Лима Бяйня Йядяйхи Уа `Анзяля Эттаураата Уа Аль-Инджииль]

Он низвел тебе [Мухаммад] Книгу [Священный Коран] с истиной в подтверждение того, что было ранее [ниспослано Творцом из Священных Писаний], низвел Он [до этого] Тору[1] и Евангелие[2].

Пояснение к аяту:

Тора (в первоначальном ее виде) с точки зрения Ислама также Священное Писание, данное Богом пророку Моисею. Евангелие (в первоначальном виде) с точки зрения Ислама — это то, что внушил Господь пророку Иисусу.

3:4

Воспроизвести Копировать

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ

[Мин Кабляхудэээ Линнээси Уа `Анзаляль-Фуркаан Инналь-Лязиина Кафару Биайати-лляхи Ляхум `Азяябун Шадиид Уа Аллаху `Азизу Дуу-нтикааам.]

[Низвел Он это] ранее как верный (правильный) путь для людей [прошлых исторических эпох]. [А сейчас поэтапно] низвел то, что разделяет верное и ложное (отделяет правильное от ошибочного) [то есть Коран]. Поистине, тех, кто не верует в знамения Аллаха (Бога, Господа), ожидает суровое наказание. Он [Творец] Всемогущ и воздает по заслугам.

3:5

Воспроизвести Копировать

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

[Иннаа-ллаху Ляя Йахфа `Алейхи Шай`ун Филь-`Арды Уа Ля Фи Ас-самаа.]

Воистину, ничто ни на земле, ни на небесах не спрячется, не утаится от Аллаха (Бога, Господа) [Он о каждой вещи Сведущ].

3:6

Воспроизвести Копировать

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[Хуаль-Лязии Йусаввирукум Филь-`Архами Кайфа Йашаа Ля Илляхя Илля Хуаль-`Азизуль-Хакииим.]

Он Тот, Кто дает вам определенный, желанный Ему облик [образ, пол, цвет кожи, глаз и т. п.], когда вы находитесь в утробе ваших матерей[1]. Нет бога, кроме Него, Всемогущего и бесконечно Мудрого.

3:7

Воспроизвести Копировать

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

[Хуаль-Лязии `Анзаля `Алейкаль-Китябя Минху `Айату Мухкамятун Хунна Уммуль-Китяби Уа Ухару Муташабихааат Фэ`эммэль-Лязина Фи Кулюбихим Зайгу Файаттаби`уна Мяя Тяшабяхя Минху Батигааль-Фитнати Уа Абтигаа Та`вилиих Уа Маа Йа`ляму Та`вилаху ИлляЛлах Уа Ар-Расихуна Филь-`ильми Йакулюна `Амання Бихи Куллюн Мин `Инди Раббина Уа Маа Йаззакару Илля `Улюль-`Альбааб.]

Он низвел тебе Книгу [Священный Коран], в которой есть аяты (строки) ясные и понятные, они составляют основу Книги, а есть неясные (непонятные). Те, в чьих сердцах болезнь (отклонение) [удаленность от золотой середины], следуют за тем, что неясно (сложно, сомнительно) [при этом стараясь дать свою личную трактовку]. Их цель — посеять смуту и истолковать [строки Корана в свою пользу]. А полный (истинный)

смысл этого [этой немногочисленной части аятов] известен лишь Аллаху (Богу, Господу).

Люди знающие (ученые мужи, сведущие в науке) говорят: «Мы уверовали в это [нет смысла в полемике, спорах и изощренных толкованиях на этот счет], все [весь Священный Коран от первой буквы и до последней] от нашего Господа».

Внемлют этому лишь рассудительные люди.

3:8

Воспроизвести Копировать

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

[Раббана Ля Тузиг Кулюбана Бя`дя `Из Хадайтаня Уа Хаб Ляна Мин Лядунка Рахмах `Инняка `Анталь-Ваххааб!]

Господи, не сведи с пути истинного сердца наши после того, как Ты наставил их на этот путь. Даруй нам милость Свою, воистину, Ты — безмерно Дарующий.

Транслитерация: «Раббанэ, ля тузигъ кулююбэнэ ба‘да из хадайтэнэ, ва хаб ляна миль-лядункя рахма, иннакя антэль-ваххааб».

Пояснение к аяту:

Вопрос. *Известно, что человек сам не может себя наставить на путь истинный, это происходит только по воле Творца, в соответствии с Его справедливостью и милостью, и зависит от стараний и намерений самого человека. Как, какими словами можно просить Аллаха о том, чтобы Он не оставлял человека наедине с самим собой, а наставил его и очистил разум?*

Ответ. Например, такими: «Раббанэ, ля тузигъ кулююбэнэ ба‘да из хадайтэнэ, ва хаб ляна миль-лядункя рахма, иннакя антэль-ваххааб».

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) часто повторял слова мольбы: «О Повелитель сердец! Укрепи (утверди) веру в моем сердце (Йя мукаллибаль-кулююб, саббит кальбии ‘аля дииникь)». Однажды его супруга ‘Аиша спросила: «Почему ты периодически обращаешься к Всевышнему именно с этой мольбою?» Он ответил: «Сердце каждого из людей в полной власти Всемилостивого: если Он пожелает дать ему верное направление [состояние, настрой], то так и будет; если же пожелает отклонить его [от верного курса, вселить ощущение растерянности, потрясения и беспокойства], то так и будет»[1].

3:9

Воспроизвести Копировать

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

[Раббана Иннякя Джами`ун-Наси Лийаумин Ля Райба Фихи ИннаЛлаху Ля Йухлифуль-Ми`аад]

Господи, Ты соберешь [всех] людей для Дня, в котором нет сомнений.

Поистине, Аллах (Бог, Господь) всегда выполняет обещанное. [Весть о Судном Дне доносили все пророки и посланники, он обещан Богом, а потому нет сомнений в том, что рано или поздно наступит.]

3:10

Воспроизвести Копировать

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ

[Инналь-Лязина Кафару Лян Тугнийя `Анхум `Амвалюхум Уа Ля Авлядуху МинаЛлахи Шай`ан Уа Уляика Хум Уа Кудун-Наар.]

Безбожники… Нет сомнений в том, что ни их богатства, ни дети никогда и ни в чем не защитят их от Божьей [кары]. Они — топливо (горючее) для Ада.

3:11

Воспроизвести Копировать

كَدَأْبِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[Када`би `Али Фир`авна Уаль-Лязина Мин Каблихим Каззабу Би`айатина Фа`акхазахумуЛлаху Бизунубихим УаЛлаху Шадидуль-`Икааб.]

Их усердие, настойчивость (присущие им качества и привычки) подобны тем, что были у фараонов, и тем, кто был до них. Они не поверили в Наши знамения, и Аллах (Бог, Господь) заставил их отвечать за грехи. Он сурово наказывает [воздает по заслугам].

3:12

Воспроизвести Копировать

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

[Кулли Лязина Кафару Сатуглябуна Уа Тухшаруна Иля Джаханнама Уа Би`саль-Михаад!]

Скажи безбожникам: «В будущем вы потерпите поражение и все будете собраны в Аду. Сколь же неуютно вам там будет (худшего пристанища не найти)!»

3:13

Воспроизвести Копировать

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِأُولِي الْأَبْصَارِ

[Кад Кана Лякум `Айатун Фи Фи`атайни Ат-Таката Фи`атун Тукатилю Фи СабилиЛляху Уа Укхра Кафиратун Йаравнаху Мизляйхим Ра`йаль-`Айин УаЛлаху Йу`уаййиду Бинасрихи Ман Йашаа Инна Фи Залика Ля `Ибратан Ли`улиль-`Абсаар]

Знамением было для вас то, как встретились две группы: одна боролась на Божьем пути, а вторая состояла из безбожников. В глазах последних верующие предстали двукратно [в большем количестве] (безбожники своими собственными глазами смотрели и видели, что войско верующих в два раза больше, чем оно было на самом деле). Аллах (Бог, Господь) предоставляет Свою помощь, кому пожелает (поддерживает, кого пожелает). В этом есть поучительный урок для зрячих, проницательных людей.

3:14

Воспроизвести Копировать

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ
وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الْمَآبِ

[Зуййина Линнаси Хуббуш-Шахавати Минан-Нисааи Уаль-Банина Уаль-Канатыриль-Мукантарати Миназ-Захаби Уаль-Фиддати Уаль-Кхайлиль-Мусаввамати Уаль-`Ан`ами Уаль-Харз Заликя Мата`уль-Хайаатид-Дунья УаЛлаху `Индаху Хусниль-Ма`ааб.]

Приукрашена [заложена в природе искушением] для людей [мужчин] страстная любовь[1] (влечение) к женщинам (к противоположному полу), [а также] чувство [самозабвенной или эгоистической] любви к своим детям. Представлено людям в лучшем свете [приукрашено, внушено, разрекламировано, распиарено желание накапливать] золото и серебро в больших (огромных) количествах. [Также приукрашена страстная любовь] к прекрасным скакунам, [а у кого-то] к животным[2] и пашням (сельскохозяйственным угодьям). [Но это всего лишь предметы желаний, пробуждающие страсть. В каждом из перечисленных пунктов человек может потерять себя, неверно расставив акценты внимания и заботы, ошибочно предполагая, что в этом — вся жизнь.]

[Не ослепляйтесь, не теряйте рассудок, помните о том, что есть временное, а есть постоянное, есть мирское, а есть и вечное; гармония во всем этом актуальна и важна, а потому не забывайте, что все упомянутое] — предметы (наслаждения) мирской обители [у них есть начало и порой непредсказуемый конец]. А у Аллаха (Бога, Господа) — неизмеримо лучшее из того, к чему можно прийти [к чему можно и нужно стремиться].

3:15

Воспроизвести Копировать

قُلْ أَؤُنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَٰلِكُمْ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

[Куль А`унабби`укум Бихайрин Мин Зяликум Лиллязина-Такау `Инда Раббихим Джаннатун Таджри Мин Тахтиналь-`Анхару Халидина Фиха Уа `Азваджун Мутаххаратун Уа Ризванун МинаЛлахи УаЛлаху Басырун Биль-`Ибаад.]

Скажи [о Мухаммад]: «Не объявить ли вам о том, что лучше [мирских благ и прелестей]?! Тех, кто набожен, их ожидают у Господа райские сады, возле которых текут реки. Пребудут они там вечно. У них там пары [вторая половина: для мужчины — жена, а для женщины — муж], которые абсолютно чисты [от всех видов грязи: духовной, эмоциональной, физической], и будет окружать их довольство Всевышнего». Аллах (Бог, Господь) видит людей (все замечает) [осведомлен обо всех человеческих поступках, ведь по ним Он будет решать их судьбы касательно вечности].

3:16

Воспроизвести Копировать

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

[Аль-Лязина Йакулюня Раббана Инняня `Аманна Фагфир Ляна Зунюбана Уа Киня `Азябя ан-Наар.]

Они [набожные] молят: «Господи, мы уверовали, прости нам наши прегрешения и защити от мучений в Аду».

3:17

Воспроизвести Копировать

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

[Ас-Сабирина Уа Ас-Садыкыйна Уаль-Канитина Уаль-Мунфикыйна Уаль-Мустагфирина Биль-`Асхаар.]

[Они, набожные] (1) *терпеливы* [в достижении поставленных перед собою целей; в умении сдерживать отрицательные эмоции и не поддаваться настроению; в стойкости, соблюдая свои обязательства и сторонясь явного греха], (2) *правдивы*, (3) *постоянны* в благом и праведном, (4) *щедры* и (5) просят [у Бога] прощения ранним утром (с появлением зари) [то есть активную жизнедеятельность они начинают уже ранним утром, моля Господа миров о благословении в делах и о прощении грехов и проступков].

Пояснение к аяту:

Если человек живет рационально, целеустремленно и с чувством совести, ему полезно знать о вышеупомянутых качествах, с помощью которых он сможет ощутить полноту счастья в мирском и, с благословения на то Творца, — в вечном.

3:18

Воспроизвести Копировать

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[ШахидаЛлаху `Аннаху Ля Илляхя Иля Хуаль-Мяляикату Уа Улюль-`Ильми Каимаан Биль-Кысти Ля Илляхя Иля Хуаль-`Азизуль-Хакиим.]

Аллах (Бог, Господь), ангелы и ученые мужи свидетельствуют, что нет бога, кроме Него Одного, Придерживающегося справедливости во всем. Нет бога, кроме Него Одного, Могущественного и бесконечно Мудрого[1].

Пояснение к аяту:

«*Аллах (Бог, Господь) свидетельствует*». Все то, что нас окружает, макро- и микромиры, всем своим совершенством, упорядоченностью, взаимозависимостью и взаимосвязью олицетворяют Божье свидетельство о единственности и неповторимости Создателя, Творца всего сущего.

«*Ангелы свидетельствуют*». Своим бессчетным для нас количеством, беспрекословной покорностью Богу и величием сотворенности (из света) свидетельствуют о Единственности Творца, нет Ему подобных и хотя бы в чем-либо равных.

«*Ученые мужи свидетельствуют*». Те представители различных областей науки, которые обладают проницательностью, глубокими познаниями, чутким умом и которые склонны к беспристрастному анализу, не могут не согласиться, что за всем этим совершенством может стоять только Один, Обладающий неограниченной властью и полной осведомленностью обо всем и вся Творец. Чем больше человек познает себя, профессионально изучает свое ремесло, вникает в законы мироздания, тем больше он убеждается в этом. Но далеко не все могут уловить взаимосвязь между человеком и Богом, человеком и окружающим его миром, между прекрасным мирским и невообразимым вечным.

Кстати, аят явно указывает на то, что положение науки в исламе особо почетно, и это касается всех ее областей. Но сколь многие верующие осознают данный постулат и сколь они активны в научных поисках — это уже отдельный вопрос.

Мусульмане поклоняются только Единому и Единственному Богу. Самым большим грехом является придание кого- или чего-либо в сотоварищи Всемогущему Творцу. Отход от Единобожия, обожествление неживого и живого из материального мира (по сути, это все те же боги-фараоны, боги-императоры, «священные» коровы, золотые тельцы и т. д.) называется *ширком* (многобожием, идолопоклонством, язычеством).

Интеллектуальный уровень людей сегодня несравним, конечно, с тем, каким он был несколько десятилетий назад, не говоря уже про столетия. Люди не боготворят солнце, не приносят жертвы богам охоты и плодородия, не распластываются подобострастно перед истуканами, но в том-то и дело: каким бы образованным ни был человек, у Сатаны всегда найдется способ сбить его с прямого пути. Следует не бояться этого, а упрощать размышления — не искать во всем проявление язычества, не философствовать далеко, а просто верить в Бога, не ограниченного ни местом, ни временем, делать хорошее и сторониться плохого.

3:19

Воспроизвести Копировать

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ
الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[Иннад-Дина `ИндаЛлахиль-Ислям Уа Ма Акхталяфаль-Лязина Утюль-Китаба Иля Мин Ба`ди Ма Джаахумуль-Гыльму Багйяян Байнахум Уа Ма Йакфур Би АйатиЛляхи Фа ИннаЛлаху Сариуль-Хисааб.]

Религия пред Богом — ислам (покорность Ему) [первым пророком является не Мухаммад, а прародитель человечества Адам]. Если и разногласили люди Писания [иудеи и христиане], проявляя тем самым непокорность [пред Творцом] (переступая границы морали во взаимоотношениях между собою), то лишь после того, как приходило к ним знание [о единственности Творца, об очередном новом посланнике Божьем]. Кто не верит знамениям Аллаха (Бога, Господа), тот пусть знает, что Он быстро [с него] за все спросит.

3:20

Воспроизвести Копировать

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْأُمِّيِّينَ أَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ
بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

[Фаин Хааджука Факуль-Аслямту Уаджхийя Лилляхи Уа Мани Аттаба`ан Уа Кулли Лязина Утюль-Китаба Уаль-Уммийина `А`аслямтум Фаин Асляму Факади Ахтадав Уа `Ин Тавалляв Фаиннама `Алейкаль-Баляг Уа Аллаху Басырун Биль-`Ибаад.]

Если с тобой [Мухаммад] будут спорить, [с уверенностью] скажи: «Я и те, кто следует за мною, покорны Аллаху (Богу, Господу)». Спроси у людей Писания и невежд [язычников]: «Вы покорны [Богу]?» Если покорны, тогда они следуют верному пути, если же отвернутся, то ведь твоей миссией является увещевание [ты, Мухаммад, не можешь заставлять их и не имеешь права принуждать]. Всевышний видит [всех] людей.

3:21

Воспроизвести Копировать

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[Инналь-Лязина Йакфуруна БиайатиЛляхи Уа Йакутулюнан-Набийина Бигайри Хаккы Уа Йактулюналь-Лязина Йа`муруна Биль-Кысти Минан-Наси Фабашширхум Би`азабин `Алиим.]

Воистину, тех, кто отрицает знамения Аллаха (Бога, Господа), кто убивал пророков, не имея на то никакого права [а такие случаи, к сожалению, были в истории], и кто убивает людей, призывающих к справедливости, тех «обрадуй» болезненным наказанием [рано или поздно Божья кара настигнет их].

3:22

Воспроизвести Копировать

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[Уляяикаль-Лязина Хабитат `А`малюхум Фид-Дунья Уаль-Ахыйрати Уа Ма Ляху Мин Насыриин.]

Это те, чьи [благие] дела тщетны и в мирской обители, и в вечной. [В момент наступления Божьего возмездия] им абсолютно никто не поможет.

3:23

Воспроизвести Копировать

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِنْهُمْ وَهُمْ مُعْرِضُونَ

[Алям Тара Илляль-Лязина Утю Насибаа Миналь-Китаби Йуд`авна Иля Китабилляхи Лийахкума Байнахум Сумма Йатавалля Фарикун Минхум Уа Хум Му`ридуун.]

[Удивительно!] Разве ты не видел тех, кому было дано Писание ранее (был предоставлен удел из познаний Писания; они были пусть частично, но грамотны в вопросах Торы): когда их призывают разрешить вопрос посредством Божьего Писания, часть из них отворачивается, и они не соглашаются?!

3:24

Воспроизвести Копировать

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[Заликя Би`аннахум Калю Лян Тамассанян-Нару Илля `Аййамаан Ма`дудаат Уа Гаррахум Фи Динихи Ма Кяню Йафтаруун.]

Ведут они себя так по той причине, что считают, будто бы в Аду окажутся [за свои грехи] ненадолго, поэтому говорят: «[Что бы мы ни делали] не коснется нас адское наказание, кроме как на считанное количество дней [1]». Выдуманное ими их же и обмануло в [вопросах] религии.

3:25

Воспроизвести Копировать

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[Факайфа Изя Джама`нахум Лийаумин Ля Раиба Фихи Уа Вуффийат Куллю Нафсин Ма Касабат Уа Хум Ля Йузлямун.]

Вот посмотрим, каково будет, когда соберем Мы их в День, о наступлении которого нет сомнений, и воздастся (вернется) каждому [из людей и джиннов] в соответствии с тем, что он приобрел [что нажил для вечности за период пребывания на земле]. Никто из них не будет притеснен (ущемлен в правах и свободах) [получит то, что заслужил][1].

3:26

Воспроизвести Копировать

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[Кулилляхума Мяликаль-Мульки Ту`утиль-Мулька Ман Ташааy Уа Танзиуль-Мулька Мимман Ташааy Уа Ту`иззу Ман Ташааy Уа Тузилю Ман Ташааy Бийадикаль-Хаир Иннака `Аля Кулли Шайин Кадыыр.]

Скажи: «Господи, Властелин всего и вся! [В Твоем управлении вся власть.] Ты даешь бразды правления тому, кому пожелаешь, и забираешь их у того, у кого пожелаешь. Ты кому-то даешь силу (могущество), а кого-то ставишь в унизительное положение. В Твоей власти благо (все лучшее). Ты в состоянии сделать абсолютно все [Твои возможности ничем не ограничены].

3:27

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[Тулиджуль-Ляйля Фин-Нахари Уа Туджилюн-Нахара Филь-Ляйли Уа Тукхриджуль-Хаййа Миналь-Маййити Уа Тукхриджуль-Маййита Миналь-Хаййи Уа Тарзуку Ман Ташааy Бигайри Хисааб.]

Ты вводишь ночь в день и вводишь день в ночь [удлиняешь день, сокращая ночь; удлиняешь ночь, сокращая день]; выводишь живое из мертвого и мертвое из живого [безбожник может стать верующим человеком, а верующий неожиданно может превратиться в безбожника; живая птица откладывает «неживое» яйцо, а из еще «неживого» яйца волею Творца может вылупиться живой цыпленок]. Ты наделяешь уделом того, кого Сам пожелаешь, причем можешь одарить бессчетно (в изобилии) [и это не составит для Тебя ни малейшего труда]».

3:28

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ
اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

[Ля Йаттакхизиль-Му`минуналь-Кафирина `Аулийа Мин Дуниль-Му`минин Уа Ман Йафаль Залика Фаляйса Мин Аллахи Фи Шайин Илля `Ан Таттаку Минхум Тукаатан Уа ЙухаззырукумуЛлаху Нафсаху Уа Иля Аллахиль-Масыыр.]

Верующие не берут себе в ближайшие соратники (в близкие друзья) безбожников [и кого-либо] помимо верующих[1]. Кто же [не прислушается и] поступит так [возьмет их себе в ближайшие соратники, покровители], тогда пусть ничего [хорошего] не ждет от Аллаха (Бога, Господа) (он более не имеет отношения к Богу). [Выстраивая теплые, добрые дружеские отношения с теми, кто непомерно далек от Творца, человек сам себя удаляет от веры, от милости Господа миров.] Но если все-таки выстраиваются

дружеские отношения, тогда никоим образом не теряйте бдительности (будьте настороже)[2] [не перенимайте вредные повадки, привычки; не забывайте свои нормы поведения, мораль, нравственность, обязательность в выполнении религиозной практики; не опускайтесь на их уровень восприятия вещей, а демонстрируйте свой. Знайте, что опускаются во мрак, а к свету тянутся. Вера предоставляет самую адекватную интерпретацию жизни].

Всевышний дает вам строгое предупреждение (предостережение). К Нему [рано или поздно] — ваше возвращение[3].

По этой теме на нашем сайте есть материал «С кем дружить».

3:29

Воспроизвести Копировать

قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يَعْلَمْهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[Куль Ин Тукхфу Ма Фи Судурикум `Ау Тубдюху Йа`лямхуЛлах Уа Йа`ляму Ма Фис-Самавати Уа Ма Филь-Ард Уа Аллаху `Аля Кулли Шайин Кадыыр.]

Скажи: «Сокроете ли вы то, что в ваших душах, или сделаете явным (открытым), [в любом случае] Аллах (Бог, Господь) знает об этом. Он знает абсолютно все, что на небесах и на земле. Он в состоянии сделать все, что пожелает [Его сила и мощь ничем не ограничены]».

3:30

Воспроизвести Копировать

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ

[Йаума Таджиду Куллю Нафсин Ма `Амилят Мин Хайрин Мухдараан Уа Ма `Амилят Мин Суин Тауадду Ляв`Анна Байнаха Уа Байнаху `Амадаан Ба`идаан Уа Йухаззырукуму Аллаху Нафсах Уа Аллаху Ра`уфун Биль-`Ибаад.]

В тот День каждая душа найдет перед собою [воочию увидит] все хорошее, что она сделала [совершила ранее в мирской обители]. Также она увидит зло, которое сотворила. Сколь же сильно она (душа человеческая) возжелает, чтобы это удалилось от нее как можно дальше. Аллах (Бог, Господь) вас

предупреждает (предостерегает) касательно Себя. [Жизнь продолжается, а значит, можно еще изменить, исправить, начать с нуля, не побояться взглянуть в глаза правде. Все мы разные, но еще живые, а] Он — Сострадателен (Жалостлив) к людям.

3:31

Воспроизвести Копировать

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[Куль Ин Кунтум Туххыбуна Аллаха Фа Аттаби`уни Йухбибкуму Аллаху Уа Йагфир Лякум Зюнюбакум Уа Аллаху Гафуру Рахиим.]

Скажи [Мухаммад]: «Если вы любите Аллаха (Бога, Господа), тогда следуйте за мной, и Он полюбит вас, простит ваши прегрешения. Он Всепрощающ и бесконечно Милостив».

3:32

Воспроизвести Копировать

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ

[Куль `Ати`уЛлаха Уар-Расуль Файин Тавалляу ФаиннаЛлаха Ля Йухыббуль-Кафириин.]

Скажи: «Будьте покорны Аллаху (Богу, Господу) и Его [заключительному] посланнику». Если же они отвернутся [не внемлют призыву уверовать], то [пусть знают, что] Аллах (Бог, Господь) не любит безбожников.

3:33

Воспроизвести Копировать

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ

[ИннаЛлаха Астафаа Адама Уа Нюха Уа `Аля Ибрахима Уа `Аля `Имрана `Аляль-Алямиин.]

Воистину, Аллах (Бог, Господь) избрал [из числа самих же людей в качестве Своих пророков и посланников]

Адама, Нуха (Ноя), род Ибрахима (Авраама) и род ‘Имрана (Амрама)[1] [как лучших] над мирами.

3:34

Воспроизвести Копировать

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[Зуррийатан Ба`духа Мин Ба`дин Уа Аллаху Сами`ун `Алиим.]

[Были они] поколениями, похожими друг на друга (последовательными потомками). Аллах (Бог, Господь) — Всеслышащий и Всезнающий.

Пояснение к аяту:

Пророки и посланники Творца — величайшие личности.

Адам — праотец человечества, первый человек и первый Божий пророк, ведомый Всевышним по верному пути и направлявший на этот путь других.

Нух (Ной) — посланник Божий, увещевал на протяжении девятисот пятидесяти лет. После потопа он и внявшие его проповеди верующие стали продолжателями рода человеческого. Это был новый этап преобладания веры над неверием. Среди его потомков очень много Божьих пророков и посланников Аллаха.

Род Ибрахима (Авраама). Среди потомков Авраама: Исмаил (Измаил), Исхак (Исаак), Я‘куб (Иаков), Юсуф (Иосиф) и многие другие. А по линии Исмаила — Мухаммад, «печать пророков» и милость для миров.

Род ‘Имрана (Амрама) — также ветвь от рода Ибрахима (Авраама). Одной из величайших личностей этого рода явился (Божьей волею) ‘Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), дочери Амрама[1], род которого начинается от Я‘куба. Также к роду Амрама относятся Муса (Моисей) и Харун (Аарон).

Всевышний Творец избирал этих людей в качестве путеводных звезд для человечества на разных этапах истории. В их уста и сердца вкладывалась Божья проповедь, мудрость, слово Писания. Они были похожи друг на друга высочайшей степенью благородства и самоотверженности. Они завершили исполнение своего долга пред Богом. Как и все остальные пророки и посланники Творца, имевшие прямое отношение к упомянутым родам, они — лучшие из лучших[2].

3:35

Воспроизвести Копировать

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[Из Каляти Амра`ату `Имрана Рабби Инни Назарту Ляка Ма Фи Батни Мухарраран Фатакаббаль Минни Иннака `Анта Ас-Сами`уль-`Алиим.]

Вот сказала жена ‘Имрана (Амрама)[1]: «Господи! Я дала обет посвятить Тебе то, что у меня во чреве, на служение Тебе. Прими же от меня. Воистину, Ты — Всеслышащий, Всезнающий».

3:36

Воспроизвести Копировать

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَى وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَى وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

[Фалямма Уада`атха Калят Рабби Инни Уада`туха Унза Уа Аллаху А`ляму Бима Уада`ат Уа Ляйса Аз-Закару Каль`унза Уа Инни Саммайтуха Марйама Уа Инни У`ызуха Бика Уа Зуррийатаха Минаш-Шайтанир-Раджиим.]

И когда родила она, то сказала: «Господи, родилась девочка». Аллаху (Богу) же более [и изначально] ведомо о том, кто появится на свет. «Младенец мужского рода [то есть мальчик, которого ожидала] отличается от девочки. [Она — лучшее из того, что можно было ожидать и предполагать.] Я назвала ее Марьям (Марией), и, воистину, с Твоей помощью я удаляю ее и ее потомство от проклятого Сатаны».

3:37

Воспроизвести Копировать

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[Фатакаббаляха Раббуха Бикабулин Хасанин Уа `Анбатаха Набатаан Хасанаан Уа Каффаляха Закарийя Куллама

Дакхаля `Алейха Закарийяль-Михраба Уаджада `Индаха Ризкаан Каля Йа Марйаму `Анна Ляки Хаза Калят Хуа Мин `Индилляхи Инна Аллаха Йарзуку Ман Йашаау Бигайри Хисааб.]

И с благосклонностью великой принял ее Господь. И взрастил прекрасной [и чистой]. Сделал Закарию (Захарию) ее попечителем. И всякий раз, как Закария (Захария) заходил к ней в алтарь[1], он находил перед ней удел (еду). Сказал он [однажды]: «Марьям (Мария)! Откуда у тебя это?» Она ответила: «Это от самого Аллаха (Бога, Господа), Он ниспосылает бессчетные дары тому, кому пожелает».

Пояснение к аяту:

Поучительна и интересна история, связанная с матерью пророка Иисуса, Марией. Заглянем в прошлое через строки Писания.

‘Имран (библейский Амрам) и его супруга были очень богобоязненными людьми, исполнявшими все заповеди Божьи. Но они не имели детей. Утомленная ожиданием, будущая мать Марии (соответственно, бабушка Иисуса) обратилась к Господу. И Он внял ее мольбам — она забеременела. После этого она дала обет[2] Всевышнему, что ребенок, который появится на свет по Его милости, будет отдан на служение храму. «Вот сказала жена ‘Имрана (Амрама): «Господи! Я дала обет посвятить Тебе то, что у меня во чреве, на служение Тебе. Прими же от меня. Воистину, Ты — Всеслышащий, Всезнающий» (см. Св. Коран, 3:35)[3].

В период беременности своей супруги ‘Имран умер. Вскоре родилась девочка. Несмотря на то что служителями храмов могли быть только мужчины, намерение супруги ‘Имрана не изменилось.

Девочку назвали Марией. «Я назвала ее Марьям (Марией), и, воистину, с Твоей помощью я удаляю ее и ее потомство от проклятого Сатаны» (см. Св. Коран, 3:36).

Каждый из служителей храма, к которым обратилась мать Марии, пожелал стать опекуном девочки. Был среди них и пророк Закария (Захария)[4]. Согласно жребию именно ему выпало стать опекуном. «И с благосклонностью великой принял ее Господь. И взрастил прекрасной [и чистой]. Сделал Закарию (Захарию) ее попечителем» (см. Св. Коран, 3:37).

Пророк Закария поместил девочку в алтарной части храма и постоянно опекал ее, дабы не знала она нужды ни в чем. Но позже он стал замечать, что у Марии появляется пища, которой он сам не приносил. «И всякий раз, как Закария заходил к ней в алтарь, он находил перед ней удел (еду). Сказал он [однажды]: «Марьям (Мария)! Откуда у тебя это?» Она ответила: «Это от самого Аллаха (Бога, Господа), Он ниспосылает бессчетные дары тому, кому пожелает» (см. Св. Коран, 3:37)[5].

3:38

Воспроизвести Копировать

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ

[Хунаалика Да`а Закарийя Раббаху Каля Рабби Хаб Ли Мин Лядунка Зуррийатан Тайибатан Иннака Сами`уд-

Ду`аа.]

В те [давние времена, из-за обстоятельств, связанных с появлением на свет Марии и тем, как одаривал ее Всевышний] обратился Закария (Захария) к Господу: «О Господи! Даруй мне хорошее [благочестивое] потомство (даруй благородного ребенка). Воистину, Ты — Слышащий [каждую] мольбу-ду‘а».

3:39

Воспроизвести Копировать

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ

[Фанадатхуль-Мяляяикату Уа Хуа Каиму Йусалли Филь-Михраби Анна Аллаха Йубашширука Бияхья Мусаддыкаан Бикалиматин МинаЛлахи Уа Сайидаан Уа хасураан Уа Набийаан Минас-Салихыйн.]

И воззвали к нему ангелы, когда молился он, стоя в алтаре (молельне): «Аллах (Бог, Господь) передает тебе радостную весть о рождении Яхьи (Иоанна Крестителя). [Он будет] подтверждающим истинность Слова Божьего [будет первым, кто подтвердит истинность пророческой миссии Иисуса], господином [в своем народе], защищенным [оберегаемым и удаленным от грехов] и пророком из рода благочестивых [пророков]».

3:40

Воспроизвести Копировать

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

[Каля Рабби Анна Йакуну Ли Гулямун Уа Кад Баляганийаль-Кибару Уа Амра`ати `Акыйр Каля Казалика Аллаху Йаф`алю Ма Йашаа.]

[Получив радостную весть, пророк Закария в замешательстве] воскликнул: «Но как у меня может родиться сын, когда я настолько стар, а супруга моя бесплодна?![1]« [Последовал ответ:] «Подобным образом Аллах (Бог, Господь) совершает то, что пожелает. [Желаемое Им, даже если идет в противоречие с закономерностями сотворенного Им мира, все равно осуществляется и претворяется в жизнь]».

3:41

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

[Каля Раббидж`аль Ли Айатан Каля Айатука Алля Тукаллиман-Наса Залязата `Аййамин Илля Рамзаа Уа Азкур Раббака Касиран Уа Саббих Биль-`Ашийи Уаль-Ибкаар.]

[Закария] попросил: «О Господи! Дай мне знак [который укажет на начало беременности моей супруги, дабы обрадоваться и возблагодарить Тебя]». [Получил ответ:] «Твоим знаком (знамением) будет невозможность разговаривать с людьми на протяжении трех дней, кроме как жестами. Вспоминай о Господе чаще (больше, практически постоянно) и восхваляй [Его особенно] вечером [во второй половине дня] и ранним утром [на заре]».

Пояснение к аяту:

Вопрос. *Я очень хочу иметь ребенка, но пока у нас с мужем это не получается. Мне сказали, что есть имя Всевышнего, при упоминании которого сорок раз в день возможно появление ребенка. Правда ли это?*

Ответ. Не исключено. Для возникновения беременности и рождения здорового, умного ребенка вы должны создать условия, реализовать возможности, но помните, что излишнее желание, своего рода страсть вопреки всему и вся, может удалять от вас ожидаемое. Всему свое время.Также есть молитвы-ду‘а, которые желательно читать в подобных ситуациях.

Одна из таких молитв упомянута в 38-м аяте 3-й суры Корана: «Раббии, хаб лии миль-лядункя зуррийятэн тойибэ, иннакя сами‘уд-ду‘а» (О Господи! Даруй мне хорошее [благочестивое] потомство. Воистину, Ты — Слышащий [каждую] мольбу-ду‘а).

3:42

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَىٰ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

[Уа Из Калятиль-Мяляяикату Уа Марйаму ИннаЛлаха Астафаки Уа Таххараки Уа Астафаки `Аля Нисаиль-`Алямиин.]

[Мария всецело отдала себя поклонению Богу. Ангелы Творца посещали ее и благовестили об избранности пред Ним.] И сказали ангелы [ангел Джабраил (Гавриил)]: «Марьям (Мария)! Господь избрал тебя, очистил [изначально удалил от всего скверного, нечистого и безнравственного] и возвысил над женщинами всех других родов [твоего времени].

3:43

Воспроизвести Копировать

يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ

[Йа Марйаму кнути Ли Раббики Уа Асджуди Уа Аркаи Ма`а ар-Раки`иин.]

Марьям (Мария), благоговей пред Господом и пади ниц, и поклоняйся с поклоняющимися».

Пояснение к аяту:

Избранность Марии в первую очередь проявилась в том, что ее приняли для служения в храм, тогда как в то время служителями храмов могли быть только мужчины. А второе — рождение у нее сына, зачатого без мужчины, лишь Божьим указом и повелением «будь!»

В контексте повествования о Марии, матери Иисуса, а также после аятов о Закарии и его сыне Яхье (Иоанне) присутствует аят, обращенный непосредственно к пророку Мухаммаду:

3:44

Воспроизвести Копировать

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ

[Заликя Мин АНбааиль-Гайби Нухихи Илейка Уа Ма Кунта Лядайхим Из Йулкуна `Аклямахум `Аййухум Йакфулю Марйама Уа Ма Кунта Лядайхим Из Йакхтасимуун.]

[Все] это — из вестей неизвестных [тебе и твоему народу], которые Мы внушаем тебе [в назидание и в подтверждение твоей пророческой миссии. Ведь некому рассказать тебе об этом, а даже если бы и нашелся таковой из числа чужеземцев, ты, будучи неграмотным, не смог бы понять его, не говоря уже о том, чтобы изложить это точно и в должной последовательности, с той чистотой и красноречием[1], которые имеются в тексте арабского оригинала]. Ты не был рядом с ними [учеными мужами, первосвященниками Иерусалима], когда они бросали жребий, кто будет опекать Марию [ведь отец ее был самым уважаемым среди них]. Ты

[Мухаммад] не был с ними, когда они спорили меж собою [по данному вопросу и разрешили его, лишь воспользовавшись жребием].

3:45

Воспроизвести Копировать

إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

[Из Калятиль-Мяляяикату Йа Марйаму ИннаЛлаха Йубашшируки Бикалиматин Минхусмухуль-Масиху `Иса Абну Марйама Уаджихаан Фид-Дунья Уаль-Ахыйрати Уа Миналь-Мукаррабиин.]

И сказали ангелы: «Марьям (Мария), Аллах (Бог, Господь) шлет тебе благую весть Словом[1] от Него: [родишь ты сына] имя которому будет ‘Иса (Иисус) Помазанник[2], сын Марьям (Марии). Он будет славен в этом мире и в мире вечном [в этом — являясь одним из самых известных и почитаемых пророков; в вечном — имея высокие степени превосходства и занимая особое положение пред Создателем]. Он — один из приближенных [к Господу].

3:46

Воспроизвести Копировать

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ

[Уа Йукаллимун-Наса Филь-Махди Уа Кахляян Уа Минас-Салихыйн.]

Он [Иисус] будет говорить с людьми в колыбели [когда другие дети еще не разговаривают], а в зрелые годы [будет обладать несравненным красноречием, являясь одним] из праведников [одаренных пророчеством, знанием верного пути и умением придерживаться правильного состояния души]».

3:47

Воспроизвести Копировать

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَٰلِكِ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[Калят Рабби Анна Йакуну Ли Уалядун Уа Лям Йамсасни Башар Каля КазаликиЛлаху Йакхлюгу Ма Йашаа Изя Када `Амраан Фаиннама Йакулю Ляху Кун Файакуун.]

[Мария была удивлена и] сказала: «Господи! Как может быть у меня дитя, когда ко мне не прикасался ни один мужчина?» Ответил [ангел]: «Подобно этому Аллах (Бог, Господь) творит, что пожелает. Когда задумано творение Им, Он молвит [лишь]: «Будь!» — и оно тут же осуществляется.

3:48

Воспроизвести Копировать

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَاةَ وَالْإِنْجِيلَ

[Уа Йу`аллимухуль-Китаба Уаль-Хикмата Уат-Таурата Уаль-Инджииль.]

И Он [Творец всего сущего] научит его [твоего ребенка, Мария] Писанию, мудрости [даст знания, которые пробуждают проницательность и помогают в осознании сути вещей], Торе [что была ниспослана Моисею] и Евангелию [которое в последующем было дано Иисусу посредством откровений от Бога].

3:49

Воспроизвести Копировать

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[Уа Расуляян Иля Бани Исрааиля `Анни Кад Джи`тукум Биайатин Мин Раббикум Анни Акхлюгу Лякум Минат-Тини Кахай`атит-Тайри Фа`анфукху Фихи Файакуну Тайраан Би`изниЛлях Уа Убри`уль-Акмаха Уаль-`Абраса Уа Ухьиль-Маута Би`изниЛляхи Уа Унабби`укум Бима Та`кулюна Уа Ма Таддахыйруна Фи Буйутикум Инна Фи Залика Ля`айатан Лякум Ин Кунтум Му`миниин.]

И сделает [Аллах] его [Иисуса] посланником к сынам Израиля [потомкам Я‘куба (Иакова)].

[Воскликнет он:] «Я пришел к вам со знамением [подтверждающим истинность моей миссии] от вашего Господа. Я, и нет сомнения в этом, слеплю для вас из глины подобие птицы, вдохну в нее [жизнь], и она тут же станет [живой] птицей, с позволения Аллаха (Бога, Господа). Я исцелю слепого [от рождения], прокаженного и оживлю мертвых, с позволения Господа. Я объявлю вам о том, что вы едите и что храните в своих домах. Воистину, во всем этом — знамение для вас [от Бога, так как через меня совершается то, что явно противоречит физическим законам, и оно невозможно для кого-либо из людей, но осознать до конца Божественность моей миссии вы сможете, лишь] если являетесь верующими [в Бога].

3:50

Воспроизвести Копировать

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَاةِ وَلِأُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ

[Уа Мусаддыкаан Лима Байна Йадаййа Минат-Таурати Уа Ли`ухилля Лякум Ба`даль-Лязи Хуррима `Алейкум Уа Джи`тукум Биайатин Ми Раббикум Фа Аттаку Аллаха Уа `Ати`уун.]

[Я появился на свет по Божьей воле] ради подтверждения истинности того, что было ниспослано до меня в Торе, а также для того, чтобы сделать вам разрешенным (халяль) часть ранее запрещенного (харам). Я пришел к вам со знамением от вашего Господа. Побойтесь же Его и будьте покорны мне [прислушайтесь к моим наставлениям].

3:51

Воспроизвести Копировать

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[ИннаЛлаха Рабби Уа Раббукум Фа`будух Хаза Сиратун Мустакыйм.]

Воистину, Аллах (Один и Единственный Бог) — мой Господь и ваш Господь, поклоняйтесь же Ему! Это — прямой путь [самый короткий путь к Создателю, Творцу всего сущего]». ***

Иисус — один из самых почитаемых в исламе пророков, ставший важным звеном в цепи пророков Единобожия наряду с Адамом, Ноем, Авраамом, Моисеем и Мухаммадом. В Священном Коране Иисус назван Мессией, Христом (Масих), Духом Божьим (Рухул-ла), Словом Божьим (Калиматул-ла). Его матери, пречистой деве Марии, посвящена одноименная 19-я кораническая сура[1]. Несколько раз в Священном

Коране приводятся чудесные описания жизни и деяний Иисуса и его праведной матери. Читателя не могут не удивлять благожелательность и высокое уважение, которыми проникнуты каждый из коранических рассказов о них. Но иначе и быть не может, ибо Иисус — предпоследний (в истории человечества) пророк Единобожия. Рождение, земная жизнь, деяния и вознесение его стали знамением и милостью Господней для людей разумеющих.

Пояснение к аяту:

У пророков было три основных назначения:

1. Подтверждение того, о чем говорил предшествовавший пророк.

2. Восстановление утерянных со временем элементов Единобожия, утверждение на очередном историческом этапе нового законодательства (шариата), норм религиозной практики.

3. Извещение о будущем пророке (за исключением последнего пророка — Мухаммада, завершившего череду посланнических миссий).

3:52

Воспроизвести Копировать

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

[Фалямма Ахасса `Иса Минхумуль-Куфра Каля Ман Ансари Иля Аллах Каляль-Хауарийуна Нахну АнсаруЛлахи Аманна Билляхи Уа Ашхад Бианна Муслимуун.]

Когда ‘Иса (Иисус) почувствовал [понял], что большая часть потомков Я‘куба (Иакова) не уверует и велико их упорство в неверии, он воскликнул: «Кто станет помощником мне на пути к Аллаху (Богу, Господу)? [Кто помощник мне в призыве людей на путь Божий?]» И сказали апостолы [те, кто был наиболее близок к нему из числа потомков Я‘куба, их было двенадцать]: «Мы — помощники в Господнем деле. Мы уверовали в Аллаха (Бога, Господа), и будь же свидетелем тому, что мы подчинились Ему (стали мусульманами, покорными Господу).

3:53

Воспроизвести Копировать

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

[Раббана Аманна Бима Анзалтя Уа Аттаба`нар-Расуля Фактубна Ма`аш-Шахидиин.]

Владыка наш! Мы уверовали в то, что Ты нам ниспослал [через Иисуса], и последовали за посланником Твоим. Запиши же нас в число тех, кто засвидетельствовал [Единственность Твою и истинность посланника Твоего Иисуса]».

3:54

Воспроизвести Копировать

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ

[Уа Макару Уа МакараЛлах УаЛлаху Хайруль-Макириин.]

Строили они [неверующие, нетерпимо относившиеся к проповеди Иисуса и решившие окончательно избавиться от него] козни [тайный, коварный план убийства посланника], а Аллах (Бог, Господь) выстроил [против них]. [Для защиты Иисуса Бог сделал так, чтобы никто и не заметил, не понял сути произошедшего на самом деле.] Никто не может выстроить их лучше Господа. [Ему все ведомо, и для Него не составляет ни малейшего труда разоблачить злой умысел, преступление и повернуть это против самих же заговорщиков. А при казни распятием все произошло настолько неожиданно и незаметно (лик Иисуса был нанесен на другого человека), что люди так и остались убеждены в распятии самого Иисуса. Разве мог Всевышний оставить без помощи на растерзание злодеям одного из любимейших и чудом сотворенных им людей?!]

Пояснение к аяту:

Последние дни земной жизни Иисуса описываются по-разному. Однако в заключительном Откровении Господа, Священном Коране, переданном через пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), спустя шесть столетий после описываемых событий Бог раскрывает нам мистерию «смерти Иисуса на кресте», ставшую причиной многих теологических разногласий и религиозных расколов среди христиан.

3:55

Воспроизвести Копировать

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[Из КаляЛлаху Йа `Иса Инни Мутауаффика Уа Рафи`ука Иляйя Уа Мутаххирука Миналь-Лязина Кафару Уа Джа`илюль-Лязина Аттаба`ука Фаукаль-Лязина Кафару Иля Йаумиль-Кыйямати Сумма Иляйя Марджи`укум Фа Ахкуму Байнакум Фима Кунтум Фихи Такхталифуун.]

И сказал Аллах (Бог, Господь): « ‘Иса (Иисус), воистину, Я заберу (умерщвлю)[1] тебя и вознесу к Себе, удалю (очищу) тебя от [зла] тех, кто не уверовал [очищу от обвинений и оскорблений, которые произносились в твой адрес и в адрес твоей матери], и возвеличу твоих последователей над теми, кто не верует, до [самого] Конца Света. [Последователи пророков и носители веры в Единого и Единственного Творца будут выше неверующих, в первую очередь, по морально-нравственным и духовным характеристикам, по воспитанности своей.] Потом предстоит ко Мне ваше возвращение. Я рассужу вас относительно того, в чем вы расходились (разногласили) [в вопросах веры, религии и жизни].

Пояснение к аяту:

Иисус был вознесен по воле и милости Господа без умерщвления и даже не в состоянии сна. Всевышний вознес его, что ясно изложено в Коране, и вернет на землю для завершения миссии и прохождения через смерть, о чем достоверно упоминается в Сунне, подробности же ведомы лишь Ему, Управителю и Властелину всего и вся. Последний Божий посланник, пророк Мухаммад, говорил: «Поистине, Иисус не умер. Он вернется к вам [о люди] до Конца Света»[2].

3:56

Воспроизвести Копировать

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[Фа Аммаль-Лязина Кафару Фа`у`аззибухум `Азабаан Шадидаан Фид-Дунья Уаль-Ахыйрати Уа Ма Ляхум Мин Насыриин.]

Что касается тех, кто не уверовал [в истинность миссии Иисуса], то Я [говорит Всевышний] сурово накажу их в мирской обители и в вечной. И никто их не защитит [от этого, никто им не поможет]».

3:57

Воспроизвести Копировать

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

[Уа Аммаль-Лязина Аману Уа `Амилюс-Салихати Файуваффихим Уджурахум УаЛлаху Ля Йухыббуз-Залимиин.]

Тем же, кто уверовал [в то, с чем он был ниспослан от Бога] и совершал благие дела, будет воздано [благом] сполна [по милости и щедрости Творца]. [Знайте же] Аллах (Бог, Господь) не любит тиранов (притеснителей, грешников) [их беззаконие обернется для них соответствующим и заслуженным наказанием].

3:58

Воспроизвести Копировать

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ

[Заликя Натлюху `Алейка Миналь-Айати Уаз-Зикриль-Хакиим.]

Все это [отдельные эпизоды из жизни Иисуса] читается тебе [Мухаммад] в качестве знамений [дабы подробное знание о них подтверждало истинность твоей миссии] и как мудрое напоминание [о том, что было шесть веков назад, ведь природа и суть человека остались теми же].

3:59

Воспроизвести Копировать

إِنَّ مَثَلَ عِيسَى عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[Инна Масаля `Иса `ИндаЛлахи Камасали Адам Кхаляхаху Мин Турабин Сумма Каля Лаху Кун Файакуун.]

Появление на свет ‘Исы (Иисуса) подобно появлению на свет Адама. Аллах (Бог, Господь) сотворил его из земли, сказав лишь: «Будь» [стань человеком], и он стал. [Адам появился на свет без отца и матери, а Иисус — без отца. Сходство между ними — в отсутствии родителя у обоих и прямое повеление Творца.]

3:60

Воспроизвести Копировать

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[Аль-Хакку Ми Раббика Фаля Такун Миналь-Мумтариин.]

Правда (истина) — от твоего Господа [все предоставляемое тебе от Него есть истина, что бы ни говорили,

ни доказывали другие]. Не будь из числа сомневающихся!

3:61

Воспроизвести Копировать

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ

[Фаман Хааджака Фихи Мин Ба`ди Ма Джа`ака Миналь-`Ильми Факуль Та`аляв Над`у Абна`ана Уа Абна`акум Уа Ниса`ана Уа Ниса`акум Уа `Анфусана Уа `Анфусакум Сумма Набтахиль Фанадж`аль Ля`ната Аллахи `Аляль-Казыбиин.]

Если кто-то будет спорить с тобой [Мухаммад] о нем [об Иисусе] после того знания [твоей осведомленности из ниспосланных тебе строк Корана], что ты получил, то скажи им: «Давайте позовем наших детей и ваших, наших женщин и ваших, нас самих и вас, после чего все вместе взмолимся Господу и будем вымаливать у Него, чтобы проклял Он лжецов».

3:62

Воспроизвести Копировать

إِنَّ هَٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَٰهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[Инна Хаза Ляхуваль-Касасуль-Хакку Уа Ма Мин Иляхин ИлляЛлах Уа ИннаЛлаха Ляхуваль-`Азизуль-Хакиим.]

Воистину, это [описанное ранее] — правдивое повествование [о жизни Иисуса]. [Знайте и поймите наконец] нет иного бога, кроме Аллаха (Господа), поистине, Он — Всемогущ и бесконечно Мудр.

3:63

Воспроизвести Копировать

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ

[Фаин Тауалляв ФаиннаЛлаха `Алимун Биль-Муфсидиин.]

Если они отвернутся [не прислушаются к тебе, Мухаммад], то [не беспокойся] Аллах (Бог, Господь) хорошо знает тех, кто сеет раздор (разлагает, портит, ссорит).

3:64

Воспроизвести Копировать

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

[Куль Йаа Ахляль-Китаби Та`аляв Иля Калиматин Сауаин Байнана Уа Байнакум Алля На`буда ИлляЛлах Уа Ля Нушрика Бихи Шайаан Уа Ля Йаттакхиза Ба`дуна Ба`даан Арбабаан Мин ДуниЛляхи Фаин Тауалляв Факулю Ашхаду Бианна Муслимуун.]

Скажи [Мухаммад]: «Люди Писания, давайте придем к единому мнению (единодушию, согласию) [в следующем]: не поклоняться, кроме как Аллаху (Богу[1]), никого и ничего не возводить на Его Божественный уровень. Также пусть одни из нас не берут себе других в качестве покровителей [законодателей, запрещающих или разрешающих], помимо Бога».

Если они не прислушаются (отвернутся), тогда [вы, следующие за пророком Мухаммадом] скажите: «[Пусть вы, иудеи и христиане, расходитесь с нами во мнениях, а мы с вами, но все же] будьте свидетелями того, что мы (мусульмане) покорны лишь [Одному] Богу».

3:65

Воспроизвести Копировать

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنْزِلَتِ التَّوْرَاةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[Йаа Ахляль-Китаби Лима Тухаджуна Фи Ибрахима Уа Ма Унзилятит-Таурату Уаль-Инджилю Илля Мин Ба`дихи Афаля Та`кылююн.]

Люди Писания, к чему споры об Ибрахиме (Аврааме) [был ли он иудеем или же христианином]?! Ведь Тора и Евангелие были ниспосланы уже после него [во времена Моисея и Иисуса]! Разве вы не разумеете [призадумайтесь, ведь все просто и логично: Иудаизм появился вместе с пророком Моисеем, Христианство

— вместе с Иисусом, а Авраам жил задолго до этих времен, когда не было ни Иудаизма, ни Христианства, а была единая вера в Бога].

3:66

Воспроизвести Копировать

هَا أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[Хаа`антум Хаа`уля Хаджаджтум Фима Лякум Бихи `Ильмун Фалима Тухааджуна Фима Ляйса Лякум Бихи `Ильм УаЛлаху Йа`ляму Уа `Антум Ля Та`лямуун.]

[Одно дело, когда] вы спорили относительно того, в чем вы [действительно] обладали знаниями [имели осведомленность], но зачем вы спорите по тем вопросам, о которых вы не имеете представления (нет у вас знаний). [Есть то, о чем] вы не знаете, а вот Аллах (Бог, Господь) знает.

3:67

Воспроизвести Копировать

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[Ма Кяня Ибрахиму Йахудийаа Уа Ля Насранийаа Уа Лякин Кяня Ханифаан Муслимаа Уа Ма Кяня Миналь-Мушрикиин.]

Ибрахим (Авраам) не был ни иудеем, ни христианином, а был идущим по верному пути и покорным Аллаху (Богу, Господу) (мусульманином[1]). И [совершенно точно, что] он не был язычником [как это некоторые из вас осмеливаются утверждать].

3:68

Воспроизвести Копировать

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ

[Инна Аулян-Наси Би Ибрахима Ляллязина Аттаба`уху Уа Хазан-Набийу Уаль-Лязина Аману УаЛлаху Уа Лийуль-Му`иминиин.]

Поистине, наиболее близкими к Ибрахиму (Аврааму) [теми, кто имеет право связывать себя с ним убеждением о Единственности Творца] являются те, кто [в свое время] последовал за ним, а также этот пророк [то есть Мухаммад] и верующие. Аллах (Бог, Господь) является покровителем верующих.

3:69

Воспроизвести Копировать

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّونَكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

[Уаддат Тааифатун Мин Ахлиль-Китаби Ляу Йудиллюнакум Уа Ма Йудиллюна Илля Анфусахум Уа Ма Йаш`уруун.]

Некоторые из числа людей Писания пожелали свести вас с верного пути, однако они сводят с него лишь самих себя, даже не чувствуя этого.

3:70

Воспроизвести Копировать

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ

[Йаа Ахляль-Китаби Лима Такфуруна БиайатиЛляхи Уа Антум Ташхадуун.]

Люди Писания, почему вы не верите в правдивость знамений Всевышнего, являясь их очевидцами (свидетелями)?!

3:71

Воспроизвести Копировать

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[Йаа Ахляль-Китаби Лима Талбисуналь-Хакка Биль-Батыли Уа Тактумуналь-Хакка Уа Антум Та`лямуун.]

Люди Писания, почему вы смешиваете правду с ложью [затемняете правду ложью, в результате чего теряется четкость, ясность], скрываете правду, зная при этом, что делаете [отдавая себе в этом отчет]?!

3:72

Воспроизвести Копировать

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوا آخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[Уа Калят Тааифатун Мин Ахлиль-Китаби Амину Биаль-Лязи Унзиля `Аляль-Лязина Аману Уаджхан-Нахари Уа Акфуру Ахыйраху Ля`алляхум Йарджи`уун.]

Некоторые из числа людей Писания сказали [своим единоверцам]: «[Попробуйте-ка] днем уверовать в то, что ниспослано верующим [Мухаммаду и тем, кто последовал за ним, то есть помолиться с ними]], а вечером откажитесь от своих слов [сказав, что есть сомнения]. Может быть, [глядя на вас] они вернутся [хотя бы некоторые из мусульман сами разочаруются и откажутся от своих убеждений].

3:73

Воспроизвести Копировать

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَى هُدَى اللَّهِ أَنْ يُؤْتَى أَحَدٌ مِثْلَ مَا أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[Уа Ля Ту`мину Илля Лиман Таби`а Динакум Куль Инналь-Худа ХудаЛлахи `Ан Йу`ута Ахадун Мизля Ма Утитум Ау Йухааджукум Инда Раббикум Куль Инналь-Фадля Бийадилляхи Йу`утихи Ман Йашаа УаЛлаху Васи`ун `Алиим.]

[Затем они продолжили разговор между собой:] Не верьте, что кому-то дано то же, что и вам. Не верьте, что они смогут что-то доказать вам пред Господом [в Судный День]. Если поверите кому [в вопросах религии], то только тем, кто следует вашей религии».

Скажи: «Верный путь — это путь, очерченный Аллахом (Богом, Господом). Милость — в Его руках[1], и дает

Он ее, кому пожелает. Он необычайно Широк [проявляя ее] и обо всем знает».

3:74

Воспроизвести Копировать

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[Йакхтассу Бирахматихи Ма Йашаа УаЛлаху Зуль-Фадлиль-`Азыйм.]

Избирает Он для проявления Своей милости того, кого пожелает. Он [Господь миров] — обладатель величайшей милости.

3:75

Воспроизвести Копировать

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ بِقِنْطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[Уа Мин Ахлиль-Китаби Ман Ин Таиманху Бикынтарин Йу`уаддихи Илейка Уа Минхум Ман Ин Та`манху Бидинарин Ля Йу`аддихи Илейка Илля Ма Думта `Алейхи Каимаа Заликя Бианнахум Кали Ляйса `Алейна Филь-Уммийина Сабилюн Уа Йакулюна `Аля Аллахиль-Касиба Уа Хум Йа`лямуун.]

[Не все одинаковы!] Среди людей Писания есть те, кому можешь доверить *кынтар*[1] [золота, то есть что-то очень дорогое], и он [по своей порядочности] непременно [своевременно] вернет это тебе. Но есть и те, кто ненадежен в вопросе даже с одной[-единственной] золотой монетой [даже в малом и незначительном], кроме как если ты будешь стоять над ним и требовать [до последнего]. И это по той причине [одной из причин такой безответственности является то], что они сказали: «Если мы обманем неграмотных невежд [поклоняющихся какому-то «Аллаху» мусульман или любых других, кто не нашей веры], нас за это Бог не накажет».

Они лгут в адрес Аллаха (Бога, Господа) [говоря, что, обманув представителя другого вероисповедания, не будут наказаны Им, Творцом]. Лгут, зная, что лгут. [В том-то и дело, что грех в любом случае остается грехом, вне зависимости от того, в чей адрес совершен. В Судный День ответа за это не избежать.]

3:76

▶ Воспроизвести Копировать

بَلَى مَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ وَاتَّقَى فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

[Баля Ман Ауфа Би`ахдихи Уа Аттака ФаиннаЛлаха Йухыббуль-Муттакыйн.]

Нет же! Кто выполняет свои обязательства [не важно, с кем они оговорены, подписаны, заключены; здесь важен сам факт взятия на себя их] и кто набожен [чувствует, ощущает ответственность в первую очередь пред самим Творцом], [тот пусть знает и не сомневается, что] воистину, Аллах (Господь, Который над всеми и для всех Один) любит набожных [сторонящихся греха и безнравственных поступков не только на словах, но и на деле].

3:77

▶ Воспроизвести Копировать

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[Инналь-Лязина Йаштаруна Би`ахдилляхи Уа Айманихим Саманаан Калиляян Уляика Ля Кхаляка Ляхум Филь-Ахыйрати Уа Ля ЙукаллимухумуЛлаху Уа Ля Йанзуру Илейхим Йауналь-Кыйамати Уа Ля Йузаккихим Уа Ляхум `Азабун Алиим.]

Воистину, тех людей, кто продает за малую мирскую цену [за преходящие блага мирской жизни] обет, данный пред Богом, а также клятвы свои [поклялись, что сделают, а не сделали, преследуя личный интерес меркантильного характера], ничего хорошего в вечности их не ожидает. Аллах (Бог, Господь) не будет говорить с ними и даже не посмотрит в их сторону в Судный День [будет крайне недоволен ими]. Он не очистит их [от грехов и прегрешений, которых у каждого из людей предостаточно], их ждет болезненное наказание.

Пояснение к аяту:

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Нет веры у того, кто ненадежен (в ком нет преданности, честности). И нет религии у того, кто необязателен (кому нельзя что-то поручить, вверить)»[1].

3:78

Воспроизвести Копировать

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ
الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ
وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[Уа Инна Минхум Ляфарикаа Йальвуна Альсинатахум Биль-Китаби Литахсабуху Миналь-Китаби Уа Ма Хуа Миналь-Китаби Уа Йакулюна Хуа Мин `ИндиЛляхи Уа Ма Хуа Мин `ИндиЛляхи Уа Йакуляна `Аля Аллахиль-Касиба Уа Хум Йа`лямуун.]

Среди них [людей Писания, да и не только] есть те, кто ухищряется в своих речах выворачивать [смыслы] Писания, чтобы другие думали, будто это относится к Писанию. Однако же это к нему не относится. Они говорят: «Это от Аллаха (от Бога)», но таковым оно не является. Они лгут в адрес Всевышнего, зная об этом.

3:79

Воспроизвести Копировать

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا
لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَٰكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ
تَدْرُسُونَ

[Ма Кана Либашарин `А Йу`тийахуЛлахуль-Китаба Уаль-Хукма Уан-Нубувата Сумма Йакуля Линнаси Куну `Ибадаан Ли Мин Дуни Аллахи Уа Лякин Куну Раббанийина Бима Кунтум Ту`аллимуналь-Китаба Уа Бима Кунтум Тадрусуун.]

Не было такого в истории человечества, чтобы кому-то из посланников Господь давал Писание, мудрость, пророчество, а тот через некоторое время начинал говорить людям: «Поклоняйтесь мне, а не Аллаху (Богу, Господу)». Однако же все они [Божьи пророки и посланники] говорили: «Будьте исключительно набожны [грамотны в познаниях, словах и делах] благодаря тому, что вы поняли из текстов Писания, и посредством того, чему обучались [что учили, заучивали из Божественных строк][1].

3:80

Воспроизвести Копировать

وَلَا يَأْمُرَكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ

[Уа Ля Йа`муракум `Ан Таттакхизуль-Мяляяиката Уан-Набийина Арбабаан Айа`мурукум Биль-Куфри Ба`да Из Антум Муслимуун.]

Ни один из пророков не повелевал людям избирать для себя в качестве богов ангелов или самих пророков. Как посланник Божий может призывать к безбожию (язычеству) после того, как явился прямой причиной того, что вы стали покорными [Аллаху, Богу] (мусульманами)?!

3:81

Воспроизвести Копировать

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ
لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَى ذَلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا
أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

[Уа Из АхазаЛлаху Мизакан-Набийина Лямаа Атайтукум Мин Китабин Уа Хикматин Сумма Джа`акум Расулюн Мусаддыкун Лима Ма`акум Ляту`минунна Бихи Уа Лятансуруннах Каля А`крартум Уа Акхазтум `Аля Заликум Исри Калю Акрарна Каля Фашхаду Уа `Ана Ма`акум Минаш-Шахидиин.]

И когда взял Аллах (Бог, Господь) обязательство с пророков: «Если вам будет дано Писание и мудрость, а после придет [новый, очередной] посланник, подтверждающий то, что у вас [что было передано ранее с предшествующими пророками], то вы обязаны поверить ему и непременно помочь». Он [Господь миров] спросил: «Согласны ли вы и берете ли на себя такое обязательство?» Они ответили: «Мы согласны». Сказал Он: «Будьте же свидетелями, и Я с вами из числа свидетелей».

3:82

Воспроизвести Копировать

فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[Фаман Тауualя Ба`да Залика Фауляяика Хумуль-Фасикуун.]

Кто отвернется после этого, они — грешники.

3:83

Воспроизвести Копировать

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

[Афагайра ДиниЛляхи Йабгуна Уа Ляху Асляма Ман Фис-Самауати Уаль-`Арды Тау`ан Уа Кархаан Уа Илейхи Йурджа`уун.]

[Удивительно, но] есть люди, которые выдумывают религии помимо той, что дана Богом, тогда как Ему волей-неволей покоряется все, что на небесах и на земле, и к Нему возвращение?!

[Люди и джинны, которым по Божьему замыслу дано право выбора в вопросах веры, в любом случае рано или поздно вернутся к Нему, предстанут пред Ним в Судный День и получат результат своих духовных поисков и экспериментов.]

3:84

Воспроизвести Копировать

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

[Куль Аманна Билляхи Уа Ма Унзиля `Алейна Уа Ма Унзиля `Аля Ибрахима Уа Исма`иля Уа Исхака Уа Йакуба Уаль-Асбати Уа Ма Утийа Муса Уа `Иса Уан-Набийуна Ми Раббихим Ля Нуфаррику Байна Ахадин Минхум Уа Нахну Ляху Муслимуун.]

Скажи [Мухаммад]: «Мы уверовали в Аллаха (Бога, Господа), в то, что ниспослано нам [Коран], а также во все то, что было ниспослано Ибрахиму (Аврааму), Исмаилу (Измаилу), Исхаку (Исааку), Я‘кубу (Иакову) и их потомкам; в то, что было дано Мусе (Моисею) [Тора] и ‘Исе (Иисусу) [Евангелие], и во все то, что было дано пророкам от Господа их. Мы не делаем различия между ними [не делим их на своих и чужих, на плохих и хороших, все они для нас одинаково святы и безгрешны], и мы Ему [Господу миров] покорны (мусульмане)».

3:85

▶ Воспроизвести Копировать

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[Уа Ма Йабтаги Гайраль-Ислями Динаан Фаля Йукбаля Минху Уа Хуа Филь-Ахыйрати Миналь-Хасириин.]

Кто избирает для себя иную религию помимо Ислама (Единобожия; покорности Богу) [после того, как он понял, прочувствовал, проникся смыслом монотеистической веры в ее интерпретации Исламом], от того никогда не будет принято [что-либо], а в вечности он окажется в числе тех, кто потерпит полный убыток.

3:86

▶ Воспроизвести Копировать

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[Кайфа Йахдиль-Ляху Каумаан Кафару Ба`да Иманихим Уа Шахиду Аннар-Расуля Хаккун Уа Джа`ахумуль-Баййинату УаЛлаху Ля Йахдиль-Каумаз-Залимиин.]

Как может Аллах (Бог, Господь) наставить на верный путь тех, кто стал безбожником вслед за тем, как уверовал, засвидетельствовал истинность миссии [Мухаммада] и был очевидцем чудотворных знамений?! Аллах (Бог, Господь) не наставляет на правильный путь грешников (безбожников, тиранов, притесняющих других или самих себя).

3:87

▶ Воспроизвести Копировать

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

[Уляяика Джаза`ухум Анна `Алейхим Ля`натаЛлахи Уаль-Мяляяикати Уан-Наси `Аджма`иин.]

Результатом такого их поступка явится всеобщее проклятие от Бога, ангелов и людей.

3:88

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ

[Халидина Фиха Ля Йухаффару `Анхумуль-`Азабу Уа Ля Хум Йунзаруун.]

Они [упомянутые в 86-м аяте] пребудут в этом состоянии [в состоянии проклятых] вечно. Их положение более легким не станет (послаблений не будет), и отсрочки [вернуться в мирскую обитель и исправить свои грубые ошибки] им не дадут.

3:89

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[Илляль-Лязина Табу Мин Ба`ди Заликя Уа Асляху ФаиннаЛлаха Гафуру Рахиим.]

Исключением являются лишь те из них, кто [успеет, находясь еще в мирской обители и имея право выбора] раскаяться и исправиться [духовно вырасти, измениться]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) все может простить [пока человек жив и в своем уме], и Он бесконечно Милостив.

3:90

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ ازْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ

[Инналь-Лязина Кафару Ба`да Иманихим Сумма Аздаду Куфраа Лян Тукбаля Таубатухум Уа Уляика Хумуд-Даллююн.]

Те, кто стал безбожником после того, как был верующим, а затем приумножился безбожием [переполнился безбожием], их раскаяние [по сути неискреннее, лишь внешнее] никогда не будет принято, они —

[безвозвратно] сошедшие с верного пути.

3:91

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ افْتَدَى بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[Инналь-Лязина Кафару Уа Мату Уа Хум Куффарун Фалян Йукбаля Мин Ахадихим Миль`уль-Арды Захабаан Уа Ляв Афтада Бихи Уляика Ляхум `Азабун `Алиму Уа Ма Ляхум Мин Насыриин.]

Те, кто был безбожником и умер таковым (не изменился), они никогда не смогут откупиться от ожидающего их, даже если у них будет столько золота, скольким можно заполнить всю планету Земля. [Ничто не останется при них, кроме их дел, с которыми предстанут они в Судный День пред Творцом. Но даже если предположить, что у них окажется столь огромное мирское богатство с собой, это их не спасет.] Их ожидает болезненное наказание [в Аду]. Никто им не поможет [выйти из вечной и невообразимо мучительной темницы].

Пояснение к аяту:

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) оповестил: «В Судный День приведут безбожника. Скажут ему: «Послушай, если бы у тебя оказалось [сейчас] столько золота, скольким можно было бы заполнить всю планету Земля, ты расстался бы с ним во спасение своей души и тела [от вечности в Аду]?» — «Да, конечно», — [без раздумий] ответит тот. «[К сожалению, не получится.] А ведь от тебя в мирской обители требовалось совсем незначительное [намного более легкое, простое — вера в Единого и Единственного Бога]»[1].

3:92

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

[Лян Таналюль-Бира Хатта Тунфику Мимма Тухиббун Уа Ма Тунфику Мин Шайин ФаиннаЛлаха Бихи `Алиим.]

[Люди] вы никогда не сможете достичь праведности (благочестия, набожности), пока не начнете расходовать из того, что любите [причем не только начнете, но и будете постоянны в этом]. И что бы вы ни расходовали [любимое вами или нежеланное; полезное и нужное или уже никчемное, даже то, что крайне

мало и незаметно], воистину, Господь об этом Сведущ [знает всю глубину и широту вашего поступка].

Пояснение к аяту:

Что человек любит? Хорошее отношение к себе, уважение, достаток, красоту, помощь в трудную минуту?..

Пока мы не научимся безвозмездно передавать другим важное для нас, желанное, а не то, что нам приелось и стало бесполезным (в первую очередь здесь подразумеваются материальные ценности[1]), мы не сможем приобрести то состояние души, обладатели которого легко по милости Всевышнего становятся счастливыми и в мирском, и в вечном.

3:93

Воспроизвести Копировать

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَاةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَاةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[Куллют-Та`ами Кана Хиллян Либани Исраа`иля Илля Ма Харрама Исраа`иля `Аля Нафсихи Мин Кабли Ан Туназзалят-Таурату Куль Фа`ту Бит-Таурати Фатлюха Ин Кунтум Садыкыйн.]

Все виды пищи были разрешены (халяльны) для потомков Я‘куба[1] (Иакова) [иудеев], кроме того, что Я‘куб (Иаков) сделал для себя запретным (кроме того, что иудеи сами для себя сделали запретным) до ниспослания Торы [которая была дана Богом пророку Моисею]. Скажи [Мухаммад]: «Принесите Тору и прочтите ее, если вы правдивы [в том, что сделали для себя запретным, хотя текст Торы не запрещает вам всего этого, а если что и запрещено Богом для вас в Торе, то лишь за совершенные вами грехи]».

3:94

Воспроизвести Копировать

فَمَنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[Фамани Фтара `АляЛлахиль-Казыба Мин Ба`ди Заликя Фауляика Хумуз-Залимуун.]

Кто после этого лживо клевещет в адрес Бога, те — грешники (тираны).

3:95

Воспроизвести Копировать

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[Куль СадакаЛлаху Фаттаби`у Миллята Ибрахима Ханифаа Уа Ма Каналь-Мушрикиин.]

Скажи: «Правдив Аллах (Бог, Господь), следуйте же пути Ибрахима (Авраама), шедшего по пути Единобожия (сторонившегося того, что ложно; придерживавшегося золотой середины). Он не был язычником».

3:96

Воспроизвести Копировать

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ

[Инна Ауваля Байтин Вуди`а Линнаси Ляль-Лязи Бибакката Мубаракаан Уа Худан Лиль-`Алямиин.]

Первый храм (Дом), который был построен для людей [на земле], — это тот, что в Мекке [Кааба]. Он благословен и является верным путем для миров.

3:97

Воспроизвести Копировать

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ
اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

[Фихи Айатун Баййинатун Макаму Ибрахим Уа Ман Дахаляху Кана Аминаа УаЛиллях `Алян-Наси Хиджуль-Байти МаниСтата Илейхи Сабиляя Уа Ман Кафара ФаиннаЛлаха Ганийун `Аниль-`Алямиин.]

Там [на территории Священной Каабы] — явные знамения, [к примеру] место Ибрахима (Авраама)[1]. Кто заходит туда, тот в безопасности (наполняется спокойствием, умиротворенностью).

Паломничество к Дому [Священной Каабе] — долг для людей пред Богом, тех из них, кто в состоянии это сделать. А кто не верует [безбожный или верующий, который имеет возможность, но не выполняет предписание Творца], то, воистину, Всевышний не нуждается ни в одном из миров [Ему не нужны

покорность или поклонение ангелов, джиннов либо людей. Это они нуждаются в Нем. Им искать пути к Нему, к Его милости и всепрощению].

Пояснение к аяту:

Совершая паломничество, мусульмане со всех уголков земного шара, независимо от цвета кожи, политических взглядов и убеждений, отрешаются на время от мирской суеты, чтобы предстать перед Господом на земле пророков, освещенной немеркнущим светом Священной Каабы, и обратиться к Нему с просьбой о милости.

«Паломничество к Дому [Священной Каабе] — долг для людей пред Богом, тех из них, кто в состоянии это сделать». Материальная возможность подразумевает отсутствие долгов, наличие необходимых жизненных условий на постоянном месте жительства (социальный и бытовой минимум), материальную обеспеченность семьи и других опекаемых на время отсутствия опекуна, совершающего хадж; наличие собственных средств на дорогу и для прохождения всех ритуалов хаджа[2].

Возможна материальная протекция[3] одного человека другому в вопросах паломничества, но принимать таковую не обязательно, наличие таковой не обязывает к отправке в хадж. Человек имеет право принять ее или же подождать обретения собственного материального достатка[4].

3:98

Воспроизвести Копировать

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَى مَا تَعْمَلُونَ

[Куль Йаа-Ахляль-Китаби Лима Такфуруна БиайатиЛляхи УаЛлаху Шахидун `Аля Ма Та`малюн.]

Скажи: «Люди Писания, зачем вы отрицаете знамения Всевышнего, тогда как Он в полной мере свидетель тому, что вы делаете?!»

3:99

Воспроизвести Копировать

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[Куль Йа Ахляль-Китаби Лима Тасуддуна `Ан СабилиЛляхи Ман Амана Табгунаха Иваджаан Уа `Антум Шухадаа Уа Маль-Ляху Бигафилин Амма Та`малюн.]

Скажи: «Люди Писания, почему вы сбиваете с пути Аллаха тех, кто уверовал, стараетесь сделать этот путь кривым [опорочить его, выставить в неприглядном свете], и вы — свидетели этому. Всевышний не упускает из виду того, что вы делаете [до мельчайших подробностей осведомлен о ваших делах]».

3:100

Воспроизвести Копировать

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ

[Йа Аййухаль-Лязина Аману Ин Тути`у Фарикаан Миналь-Лязина Утуль-Китаба Йаруддукум Ба`да Иманикум Кафириин.]

Верующие, если вы проявите покорность [и последуете] за [той или иной] группой людей Писания, тогда [знайте], что они после веры вашей вернут вас в неверие [в состояние отрицания Божьих благ и благодати; вы обнищаете духовно].

3:101

Воспроизвести Копировать

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَى عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[Уа Кайфа Такфуруна Уа Антум Тутля `Алейкум АйатуЛлахи Уа Фикум Расулюх Уа Ман Йа`тасим Билляхи Факад Худийя Иля Сыратин Мустакыйм.]

Но как вы можете стать неверующими, тогда как вам читаются знамения Аллаха [Коран] и в вашей среде посланник Божий [который сопровождаем чудотворными знамениями]?! Кто крепко держится за Аллаха (Бога, Господа) [за веру в Его единственность, невообразимость, неповторимость; за милость Его и всепрощение], тот ведом по верному пути.

3:102

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[Йаа Аййухаль-Лязина АманутакуЛлаха Хакка Тукатихи Уа Ля Тамутунна Илля Уа Антум Муслимуун.]

Верующие! Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) боязнью, которая соответствует Ему. [Найдите в себе боговдохновенный трепет пред Ним.] И делайте все, чтобы покинуть этот мир, оставаясь покорными Ему (сохраняя веру в своих сердцах, оставаясь мусульманами).

Пояснение к аяту:

Когда были ниспосланы слова: «Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) боязнью, *которая соответствует Ему*», те, кто осознанно и с проекцией на реальные дела и поступки подходил к теории жизни, явно ощутили неподъемную для человеческой сути тяжесть этих слов, ведь человек никогда не сможет сделать того, что могло бы соответствовать Ему, Всевышнему. Люди обратились по этому поводу к Пророку, и снизошла кораническая корректировка смысла: «Бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [рационально подходя к столь неописуемому благу, как жизнь; сохраняя обязательность в праведном и сторонясь явно запретного, греховного и скверного] *в меру ваших сил и возможностей*. [Именно это при серьезном и ответственном подходе и будет *соответствием*]»[1].

3:103

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[Уа`тасиму БихаблиЛляхи Джами`ан Уа Ля Тафарраку Уазкуру Ни`матаЛлахи `Алейкум Из Кунтум А`да`ан Фа`алляфа Байна Кулюбикум Фа асбахтум Бини`матихи Ихуанаан Уа Кунтум `Аля Шафа Хуфратин Минан-Нари Фа`анказакум Минха Казалика ЙуббаййинуЛлаху Лякум Айатихи Ля`аллякум Тахтадуун.]

И ищите убежище в Божественном [живительном] потоке [веры, Ислама, Корана, религиозности и благочестия, во всем том, что связывает вас с Богом] все вместе [делайте это сообща] и не разъединяйтесь. [Не бегите от суеты жизни, а умейте привносить Божественные заповеди в саму жизнь.] Вспомните о том благе, что было даровано вам: были вы врагами (разобщены), Он же сделал вас близкими (сердечными) друзьями, братьями [по вере]. Вы были на краю пропасти (должны были стать обитателями Ада), Он же спас вас от этого. Таким образом Аллах (Бог, Господь) раскрывает для вас знамения [незаметную или малоприметную суть вещей и преобразований, подводит ближе к осознанию и правильному восприятию], возможно, вы будете следовать верному пути. [Так следуйте же ему!]

Пояснение к аяту:

Творец призывает нас к единению посредством веры и Священного Писания. Мы же, как часто бывает по глупости человеческой, посредством Корана и нашей убежденности разъединяем ряды верующих, противопоставляем себя другим, говоря: «С нами Бог (с нами Аллах), а вы — заблудшие». И ладно если бы только разъединяли и спорили, некоторые порой оскорбляют, а еще хуже — убивают друг друга.

В контексте приведенного аята важно отметить, что в различных областях науки, в том числе и в богословии, могут быть различия в толкованиях или практическом применении, и это не ошибка, в этом нет греха. Шариат, к примеру, — очень гибкий и гармоничный свод правил и положений на основе Корана и Сунны, но осознание этого напрямую зависит от образованности (богословской, в первую очередь), эрудированности и широты мышления. «Деревянная» голова не только свод правил, но и весь мир воспринимает «деревянным», темень интеллекта приводит к восприятию обстоятельств именно в тусклых тонах, узость сознания (туннельное мышление) затрудняет и тормозит развитие индивидуума, а порой и общества в целом. Любое научное направление имеет свое развитие и сохраняет актуальность, только если есть возможность сопоставить разные точки зрения. Разногласия могут быть, но они должны иметь обоснование. Допускаются они в рамках мусульманской этики, уходящей своими корнями в смыслы Писания и пророческого наследия, когда люди с противоположными воззрениями не устраивают ораторские ристалища, не унижают и не оскорбляют друг друга, а находятся в поиске истинного и более рационального, через аргументацию оппонента открывая для себя доселе неизвестное, большее и прося в этом помощи у Всевышнего.

Неправильный подход в решении проблем или спорных вопросов обычно разъединяет и ставит людей по разные стороны баррикад, при этом каждый считает, что прав только он. Это недопустимо и противоречит Божьему повелению. Пусть даже люди не соглашаются друг с другом, но ведь они могут продолжать созидательный путь, двигаясь параллельно, не мешая друг другу, не претендуя на истину, а лишь стремясь к ней. Нет смысла останавливаться в потоке столь быстро уходящего времени и «биться лбами» до потери сознания. К враждебному и силовому решению проблемы может призывать лишь ненасытное эго, облачающееся в доспехи «смелости и мужества, религиозности и благородства». Примеров тому в истории достаточно.

3:104

Воспроизвести Копировать

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[Ультакун Минкум Уммату Йад`уна Иляль-Хайри Уа Йа`муруна Биль-Ма`руфи Уа Йанхауна `Аниль-Мункари Уа Уляика Хумуль-Муфлихуун.]

Пусть же среди вас будут люди [общественная прослойка, социальная группа], призывающие к благому [ко всему тому, что полезно человеку в вопросах морали, нравственности, духовности, религиозности, а также

мирского благополучия], повелевающие (убедительно назидающие) делать праведное [а таковым является все то, что считается хорошим с точки зрения религии, как и здравого рассудка] и запрещающие совершать скверное [все то, что вступает в явное противоречие с верой и здравым рассудком]. Они — достигающие успеха.

3:105

Воспроизвести Копировать

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[Уа Ля Такуну Каллязина Тафарраку Уахталяфу Мин Ба`ди Ма Джа`ахумуль-Баййинат Уа Уляика Ляхум `Азабун `Азыйм.]

Не будьте подобны тем, которые разделились [на группы, течения, направления, секты] и начали спорить [между собой] после того, как пришли к ним знамения [строки Священных Писаний, пример в лице пророков, пророческие назидания]. Таковых [непримиримых слепцов и эгоистов, которые не могут вести диалог с теми, кто всего лишь думает или делает не так, как они] ожидает великое наказание.

3:106

Воспроизвести Копировать

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[Йаума Табийадду Вуджухун Уа Тасуадду Вуджухун Фа аммаль-Лязинасваддат Вуджухухум Акафартум Ба`да Иманикум Фазукуль-`Азаба Бима Кунтум Такфуруун.]

В тот День [чьи-то] лица будут белыми [светлыми, радостными], а [чьи-то] лица почернеют [потемнеют, погрустнеют]. Тех, чьи лица почернеют, спросят: «Вы стали безбожниками после того, как были верующими?! Вкусите же наказание за ваше неверие».

3:107

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[Уа Аммаль-Лязина Абйаддат Вуджухухум Фафи РахматиЛляхи Хум Фиха Халидуун.]

Те же, чьи лица окажутся белыми [светлыми, радостными], будут окружены со всех сторон Божьей милостью. В Раю они пребудут вечно.

3:108

Воспроизвести Копировать

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ

[Тилька АйатуЛлахи Натлюха `Алейка Биль-Хакки Уа Маль-Ляху Йуриду Зульмаалиль-`Алямиин.]

Это — знамения Аллаха (Бога, Господа), читаемые тебе [Мухаммад] с истиной [с абсолютной правдой и очевидностью]. И никому из миров [ни ангелам, ни джиннам, ни людям] Он [Господь миров] не желает зла (ущемления их прав, притеснения).

3:109

Воспроизвести Копировать

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[Уа Лиллях Ма Фис-Самауати Уа Ма Филь-Ард Уа ИляЛлахи Турджа`уль-Умуур.]

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все то, что на небесах, и все то, что на земле [а потому главным распределителем и распорядителем является именно Он]. К Нему вернутся все дела [абсолютно все].

3:110

Воспроизвести Копировать

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ

[Кунтум Хайра Умматин Ухриджат Линнаси Та`муруна Биль-Ма`руфи Уа Танхауна `Аниль-Мункари Уа Ту`минуна Билляхи Уа Ляу Амана Ахлюль-Китаби Лякана Хайраа Ляхум Минхумуль-Му`минуна Уа Акзарухумуль-Фасикуун.]

Вы были (!)[1] лучшими из людей [ведь главными присущими вам характеристиками были следующие три]: (1) повелевали совершать благое [начиная с самих себя, побуждали к тому, что для любого здравомыслящего является благим и правильным (ма‘руф)]; (2) запрещали скверное [удалялись сами и старались удалять других от того, что чуждо человеческой природе, что вступает в противоречие с моралью и нравственностью (мункяр)]; (3) уверовали в Аллаха (Бога, Господа, Единого и Единственного Творца всего сущего)[2]. [Вера в Бога называется при перечислении третьей по той простой причине (и только Всевышнему ведомо все), что к верующим приписывает себя большая часть человечества, а вот тех из них, кто соответствовал бы всем трем вышеприведенным критериям, сегодня немного.]

Если бы люди Писания (иудеи и христиане) уверовали [в Бога и последовали бы за пророком Мухаммадом], то это для них было бы лучшим. Среди них есть верующие [в Бога, вкладывающие разные значения в понятие «Бог»], но большая их часть — грешники. [Разве не актуальны последние слова для мусульман и мусульманских государств нашего столетия?!]

3:111

Воспроизвести Копировать

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُوَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ

[Ля Йудуррукум Илля Азан Уа Ин Йукатилюкум Йуваллюкумуль-Адбара Сумма Ля Йунсаруун.]

Они [люди Писания] никогда не смогут навредить вам, кроме как болью [нанося боль нежеланием понять, слушать, идти навстречу, оскорблениями и необоснованными обвинениями в ваш адрес, причислением вас к язычникам и т. п.]. Если они воюют с вами, то поворачиваются к вам спиной [проигрывают битвы], и не будет им помощи [от Бога].

3:112

Воспроизвести Копировать

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ

[Дурибат `Алейхимуз-Зилляти Айна Ма Зукифу Илля Бихаблин МинаЛлахи Уа Хаблин Минан-Наси Уа Ба`у Бигадабин МинаЛлахи Уа Дурибат `Алейхимуль-Масканату Заликя Бианнахум Кану Йакфуруна БиайатиЛляхи Уа Йактулюналь-Анбийа Бигайри Хакки Заликя Бима Асау Уа Кану Йа`тадуун.]

Где бы они ни оказались, их постигнет унижение, если не будут держаться за Аллаха (за Бога, Господа) [Его милость и благословение] и заключать [соответствующие] соглашения с людьми. Настигнет их гнев Божий, и окажутся они в бедственном положении. Все это за то, что не верили в знамения Всевышнего и убивали пророков, не имея на то никакого права. [Посягательство на жизнь пророков имело место в те прежние периоды, времена Ноя, Авраама, Моисея, Иисуса, а вот сегодня не менее ненавистным Творцу может являться разрушение и уничтожение того, что свято пред Ним. Как и в те далекие времена, когда посягали на жизнь посланников Божьих, так и сегодня встречается немало людей (политических режимов), для которых нет ничего святого. Рано или поздно их постигнет та же участь.] Это [участь униженных и бедствующих] за их грехи и переход границ [дозволенного].

Пояснение к аяту:

Если проанализировать, не вдаваясь в подробности, положение более миллиарда живущих сегодня последователей пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), то мы явно можем отметить для себя, что качества, описанные в вышеприведенных аятах относительно людей Писания, присущи именно современным мусульманам (не всем, но многим):

«Среди них есть верующие, но большая их часть — грешники». Последние также являются верующими, но многочисленность грехов переводит их в категорию грешников (фасикун).

«Где бы они ни были, их будет настигать унижение, если не будут держаться за Аллаха (за Бога, Господа) и заключать [соответствующие] соглашения с людьми».

«И окажутся они в бедственном положении».

«Это за их грехи и переход границ [дозволенного]».

Мало ли сегодня среди мусульман тех, кто употребляет спиртное, наркотики?! Мало ли тех, кто ведет развратный образ жизни (ночные клубы, публичные дома и т. п.)?! Много ли тех, кто неотступен в выполнении обязательств пред Богом (молитва, пост, закят), перед обществом — активная жизненная позиция, неутомимое овладение знаниями и реализация их в жизни; перед семьей — верность, должное воспитание детей в духе набожности и грамотности. Этот список каждый может продолжить самостоятельно, но суть одна — слишком много совершается грехов и слишком часто преступаются границы дозволенного.

А все это по той простой причине, что упомянутые (в начале 110-го аята) три основополагающих качества сегодня, к сожалению, можно встретить крайне редко. Да и непросто, наверное, стать таковыми за один

день или даже за десятилетие. Каждый человек — это неповторимый и постоянно развивающийся мир. Вот только в какую сторону он развивается?..

Но справедливости ради нужно отметить, что не все люди такие многогрешные и заслуживающие Божьего гнева. Смотрите следующие три аята.

3:113

Воспроизвести Копировать

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ

[Ляйсу Сауа`ан Мин Ахлиль-Китаби Умматун Каиматун Йатлюна АйатиЛляхи Ана`аль-Ляйли Уа Хум Йасджудуун.]

Не все они [люди Писания прошлого, да и сегодняшние мусульмане] одинаковы [в инертности и пассивности, греховности и бездуховности]. Среди людей Писания [прошлого и настоящего, как и в среде мусульман дня сегодняшнего] есть люди, следующие правильному пути [пути порядочности и справедливости], по ночам читающие знамения Божьи и падающие ниц [пред Богом; молящиеся и поклоняющиеся Ему, Единому и Вечному].

3:114

Воспроизвести Копировать

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ

[Йу`минуна Билляхи Уаль-Йаумиль-Ахыри Уа Йа`муруна Биль-Ма`руфи Уа Йанхауна `Аниль-Мункари Уа Йусари`уна Филь-Хайрат Уа Уляика Минас-Салихиин.]

Они веруют в Аллаха (Бога, Господа) и в [абсолютную истинность] Судного Дня, повелевают совершать благое [начиная с самих себя, побуждают к тому, что для любого здравомыслящего является благим и правильным (ма'руф)] и запрещают скверное [удаляют себя и других от того, что чуждо человеческой природе, что вступает в противоречие с моралью и нравственностью (мункяр)], они *спешат* совершать благие поступки. Они — из числа праведных (благочестивых).

3:115

Воспроизвести Копировать

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ

[Уа Ма Йаф`алю Мин Хайрин Фалян Йукфарух УаЛлаху `Алимун Биль-Муттакыйн.]

За все благое им воздастся [благом]. Аллах (Бог, Господь) знает набожных. [Человеческий глаз не в состоянии разглядеть и распознать благочестие, набожность. Слова и внешние атрибуты о чем-то говорят, но это еще не всё. Истинная осведомленность о наличии веры и религиозности в сердце, в сознании человека — только у Бога.]

Пояснение к аяту:

Как во времена Пророка среди людей Писания были очень набожные люди[1], так и сейчас среди мусульман богобоязненных не так уж и мало.

Да, сегодня мы не являемся «лучшими из лучших», однако чтобы стать таковыми вновь, у нас имеются все предпосылки. Осталось всего-навсего приложить усилия нескольким десяткам, а может, сотням, что на фоне миллиарда не так уж и много. Исламу и мусульманам очень не хватает умения достойно представить себя, донести объективную информацию о себе.

«Где же помощь Творца?! Она близка». Да, близка: если мы прикладываем усилия, то тем самым имеем право надеяться на Божье содействие и милость. Нужно быть лучшим, именно быть, а не претендовать на это, ссылаясь на чьи-то заслуги, успехи и достижения минувших эпох.

3:116

Воспроизвести Копировать

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[Инналь-Лязина Кафару Лян Тугнийа `Анхум Амуаляхум Уа Ля Аулядухум МинаЛлахи Шайаан Уа Уляика Асхабун-Наар Хум Фиха Халидуун.]

Воистину, безбожников от Божьей кары никак не защитят ни их богатства, ни их дети. Они — обитатели Ада, причем пребудут там вечно.

3:117

Воспроизвести Копировать

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[Масалю Ма Йунфикуна Фи Хазихиль-Хайатид-Дунья Камасали Рихин Фиха Сиррун Асабат Харса Каумин Заляму Анфусахум Фа`ахлякатху Уа Ма ЗалямахумуЛлаху Уа Лякин Анфусахум Йазлимуун.]

То, что они тратят в мирской обители [на приумножение власти, богатства, славы, превосходства, и то, что они в итоге получат с этого], можно сравнить с пашней [и тем, что произрастает на ней]. На нее [эту красоту и надежду пахаря] обрушивается жестокий (лютый, леденящий) ветер. Он уничтожает все [угодья безвозвратно. Подобным образом будут уничтожены] пашни грешников (притеснявших своими проступками самих же себя). [Этот смертоносный ветер порожден их личным безбожием и грехопадением.]

Не Аллах (Бог, Господь) их вверг в это ужасное положение, а они сами [своим неверием и грехами] низвели себя в это [они сами себе нанесли этот, уже невосполнимый ущерб].

3:118

Воспроизвести Копировать

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ
بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِنْ
كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

[Йа Аййухаль-Лязина Аману Ля Таттахызу Битанатан Мин Дуникум Ля Йа`люнакум Хабаляян Уадду Ма `Аниттум Кад Бадатиль-Багда`у Мин Афуалихим Уа Ма Тухфи Судурухум Акбар Кад Баййанна Лякумуль-Айати Ин Кунтум Та`кылююн.]

О верующие, не создавайте свое окружение (круг близких друзей) из тех, кто не из вас. [Знакомиться, общаться, сообща вести дела можно и нужно с самыми разными людьми, с представителями различных религий, национальностей и культур[1], тем более что нет идентичных людей, все разные, все отличаются друг от друга не в одном, так в чем-то другом. Но важно отметить, что не стоит «пускать» в душу, посвящать в личные вопросы и проблемы тех людей, «кто не из вас», кто далек от веры в Бога (в первую очередь!), чужд вам по мировоззрению, стилю поведения, подходу, духу. Ислам не запрещает общаться, узнавать и изучать разные культуры, обычаи, языки[2], но тех, в ком вы не уверены и кто несет в себе нижеописуемые качества, лучше держать на расстоянии, не проявлять тщедушия и безволия, не терять бдительности и осмотрительности.]

Они [кого лучше держать на расстоянии] (1) не упускают возможности привнести замешательство и

беспорядок в вашу среду [в вашу душу]; (2) для них желанны обстоятельства, когда вы попадаете в затруднительное положение (в беду; когда совершаете какой-либо грех); (3) ведь с их уст сошла неприязнь в ваш адрес [где-то в чем-то они проговорились, возможно, в порыве эмоционального всплеска, своими словами проявив к вам неуважение и ненависть], а то, что сокрыто в их сердцах, еще больше этого.

Мы [говорит Господь, указывая на Свое величие] раскрываем вам знамения, если вы разумеете [если вы способны понять, извлечь пользу и применить разумно в свое же благо][3].

3:119

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

هَا أَنْتُمْ أُولَاءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[Ха`антум Уля`и Тухыббунахум Уа Ля Йухыббунакум Уа Ту`минуна Биль-Китаби Куллихи Уа Иза Лякукум Калю Аманна Уа Иза Халяу `Адду `Алейкумуль-Анамиля Миналь-Гайз Куль Муту Бигайзикум ИннаЛлаха `Алимун Бизатис-Судуур.]

Вот вы любите этих людей, они же (4) вас не любят. Вы уверовали в [истинность] всего Писания [в истинность всех Писаний, которые были от Бога]; (5) когда они встречают вас, то говорят: «Мы уверовали» [вежливы в общении и вроде бы не желают ничего плохого]. Когда же остаются наедине с собой, то начинают кусать пальцы от злости [оттого, что очень хотели бы, но не могут вам навредить]. Скажи им [о Мухаммад; как и любой верующий может сказать им]: «Живите вы до смерти со своей злостью (ненавистью) [все это вернется к вам же, а нам такие чувства испытывать по отношению к вам незачем и ни к чему]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) знает суть сердец [что же в них является на самом деле главенствующим]». [Друг от друга мы можем многое скрыть, можем улыбаться друг другу, держа нож за спиною, но от Него, Всемогущего, ничего не сокрыть и не спрятать.]

3:120

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

إِنْ تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

[Ин Тамсаскун Хасанатун Тасу`хум Уа Ин Тусибкум Саййи`атун Йафраху Биха Уа Ин Тасбиру Уа Таттаку Ля Йадуррукум Кайдухум Шайаа ИннаЛлаха Бима Йа`малюна Мухиит.]

(6) Если вас даже коснется хорошее [пусть малое и незначительное, но в вашу пользу], то это их огорчает. (7) Если же вас постигнет что-то плохое, то это их радует.

[Как же вам, верующим в Создателя, старающимся быть правильными и стремящимися к счастью в мирском и в вечном, относиться к людям, которые ненавидят вас и желают только зла, хотя не всегда явно демонстрируют это? Лучший вариант поведения в подобных случаях таков:] Если вы будете терпеливы [к душевной боли, которую они вам наносят словами за вашей спиною или поступками, поведением] и набожны [будете стараться увидеть положительное, оправдать оступившегося, не желая зла, продолжите необходимые контакты, беседы, общение и не станете делать скоропалительных выводов, не ответите на предполагаемое или явное зло злом], то вам абсолютно не навредят их козни (обманы, хитрости). [Между вами и ими по Божьему повелению выстроится защитная стена, и это до тех пор, пока вы будете сохранять чистоту своей сути, высоконравственность и нормы поведения.]

Воистину, Аллах (Бог, Господь) держит в окружении (замкнутом кольце) их дела и поступки. [Пока вы терпеливы и набожны, их зло и недоброжелательность будут вредить лишь им же самим.]

Пояснение к аяту:

Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) говорил: «У каждого из Божьих пророков, а также у каждого из правителей [руководителей высокого ранга, имеющих право принимать ответственные решения] было [у пророков — было, а вот у правителей — было, есть и будет] ближайшее окружение двух категорий: первые побуждают и подталкивают [своего руководителя] к благому и правильному, а вторые — к злому и скверному. В полной мере защищенным [от зла] будет тот, кого защитит Аллах (Бог, Господь). [То есть не подпадать под скверное влияние окружения крайне сложно, особенно, когда ты богат и влиятелен. Избежать этого можно, (1) применяя упомянутые выше в аятах назидания (2) и получив благословение Творца]»[1].

Проницательность, ум, жизненный опыт и свет веры (духовность) в значительной степени помогают человеку чувствовать людей и вести себя осторожно, где того требуют обстоятельства, а порой настороженно, уповая при этом на Бога, Господа миров.

3:121

Воспроизвести Копировать

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[Уа Из Гадаута Мин Ахлика Тубавви`уль-Му`минина Мака`ида Лилькыталь Уа Ллаху Сами`ун `Алиим.]

[Вспомни, Мухаммад] как ты покинул свою семью ранним утром [еще до восхода солнца] для расстановки сил и расположения войск верующих перед битвой. Господь все знает и все слышит.

3:122

Воспроизвести Копировать

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[Из Хаммат Таифатани Минкум Ан Тафшаля УаЛлаху Валийухума Уа `АляЛлахи Фалйатауаккалиль-Му`минуун.]

И вознамерились было две группы из числа вас [верующих] пасть духом (они уже было пали духом), а ведь Аллах (Бог, Господь) является их покровителем [Он не дал им пасть духом и покинуть поле битвы. Они бились наравне со всеми до последнего]. Именно на Него (Бога) опираются (надеются) верующие [делая при этом все, что в их силах и возможностях].

Пояснение к аяту:

Эти два аята касаются битвы при Ухуде, а последующие были ниспосланы Творцом в качестве напоминания о Божьей помощи в битве при Бадре.

Многие аяты, описывающие исторические события, в том числе и напоминающие о битве при Бадре, сохраняют свою актуальность вне времени. Ведь ожесточенное противостояние между добром и злом, верой и неверием существует постоянно.

3:123

Воспроизвести Копировать

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[Уа Лякад НасаракумуЛлаху Бибадрин Уа Антум Азиллятун ФаттакуЛлаха Ля`аллякум Ташкуруун.]

Воистину, Аллах (Бог, Господь) помог вам при Бадре [и Он оказывает помощь в любых других ситуациях и формах противоборства добра и зла, когда человек живет и ведом высокими моральными принципами]. [Обратите внимание] вы ведь находились в унизительной (проигрышной) ситуации [с вами и с вашим мнением не желали считаться, принижали ваше достоинство, неоправданно обвиняли вас в том или ином, к чему вы не имели ни малейшего отношения]. [Первым делом попробуйте проанализировать ситуацию и понять, на самом ли деле вы в проигрыше, и] бойтесь же Аллаха (Бога, Господа), может быть, будете благодарны. [Будьте же благодарны! Благодарите Его за то, что уже имеете, в противном случае окажется, что бывает и хуже.]

3:124

Воспроизвести Копировать

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنْزَلِينَ

[Из Такулю Лильму`минина `Аля Йакфийакум `Ан Йумиддакум Раббукум Бисалясати Аляфин Миналь-Мяляяикати Мунзалиин.]

И говоришь ты [Мухаммад] верующим [всех времен и народов, в душах которых чистота и искренность намерений, в головах — мудрость, разумение и тонкая проницательность, в делах — созидание и благонравие]: «Разве вам недостаточно, что Господь укрепил вас тремя тысячами ангелов, ниспосланных к вам?!»[1]

3:125

Воспроизвести Копировать

بَلَى إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فَوْرِهِمْ هَذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ

[Баля Ин Тасбиру Уа Таттаку Уа Йа`тукум Мин Фаурихим Хаза Йумдидкум Раббукум Бихамсати Аляфин Миналь-Мяляяикати Мусауумиин.]

Да, поистине! Но если вы будете терпеливы [преодолевая жизненные трудности, не обращая внимания на коварство и козни других, не оставляя в душе осадка ненависти и злобы к обидчику или предполагаемому недругу] и набожны [не станете переступать нормы морали и нравственности, сохраните честь и достоинство пред Богом и людьми], когда нападут на вас [враги] неожиданно и стремительно, Господь укрепит вас пятью тысячами (!) ангелов [небесных воинов света], имеющих отличительные знаки.

3:126

Воспроизвести Копировать

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[Уа Ма Джа`аляхуЛлаху Илля Бушра Лякум Уа Литатмаинна Кулюбукум Бихи Уа Ман-Насру Илля Мин `ИндиЛляхиль-`Азизуль-Хакиим.]

Сделал же все это Аллах (Бог, Господь) для вас лишь радостной вестью и в успокоение сердец ваших. [Помощь Его в виде ангельского содействия не является чем-то особенным для Него. Главное, чтобы в сердцах ваших появилось спокойствие, а на душе — радость и ощущение счастья.] [Истинную] помощь неоткуда ждать, кроме как от Аллаха (Бога, Господа), Который Велик и бесконечно Мудр. [Многие слабы в умении усмотреть проблески Божьей мудрости в сложных и затруднительных обстоятельствах, ввергающих в беспокойство и тревогу. В таком состоянии человек начинает делать много ошибок, но в первую очередь он теряет ощущение благодарности Творцу.]

Пояснение к аяту:

Стать благородным и высоконравственным человеком непросто. Духовные качества тех, кто может подняться на подобный уровень, периодически упоминаются в Священном Коране. Мы читаем об этом в книгах, слышим на проповедях, но реализуем ли в повседневной жизни?

3:127

Воспроизвести Копировать

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ

[Лийакта`а Тарафаан Миналь-Лязина Кафару Ау Йакбитахум Файанкалибу Хаибиин.]

[Возвращаясь к историческому контексту битвы при Бадре…] [Помогли Мы вам] сломить [уничтожить] часть [противоборствующей стороны] безбожников, чтобы были они разгромлены и вернулись [домой] с поражением.

3:128

Воспроизвести Копировать

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ

[Ляйса Ляка Миналь-Амри Шайун Ау Йатуба `Алейхим Ау Йу`аззибахум Фаиннахум Залимуун.]

Тебе [Мухаммад] ничто не принадлежит [все контролируемо Богом]: либо Он простит их [они изменятся после поражения, одумаются и проникнутся верой (что и произошло через некоторое время со многими)] [1], либо накажет их, ведь они сами себя притесняют [наказывают, избрав путь безбожия].

Пояснение к аяту:

В битве при Бадре со стороны верующих было 313 воинов, а со стороны язычников — более 1000, причем хорошо вооруженных и с конницей[2].

3:129

Воспроизвести Копировать

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[Уа Лилляхи Ма Фис-Самауати Уа Ма Филь-Ард Йагфиру Лиман Йашаа Уа Йу`аззибу Ман Йашаа УаЛлаху Гафуру Рахиим.]

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все то, что на небесах, и все то, что на земле. Кого-то Он по Своему желанию простит, а кого-то накажет. Он — Всепрощающ и бесконечно Милостив.

3:130

Воспроизвести Копировать

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[Йа Аййухаль-Лязина Аману Ля Та`кулюр-Риба Ад`афаан Муда`афатан УаттакуЛлаха Ля`аллякум Туфлихуун.]

О верующие! Не поедайте [запретную прибыль] ростовщичества, многократно удвоенную, и бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не берите проценты, не живите на проценты], возможно, вы будете счастливы. [Стремитесь же к счастью, делая то, что способствует этому.]

Пояснение к аяту:

В доисламский период как на Аравийском полуострове, так и во многих других уголках планеты было широко распространено ростовщичество. Если человек не отдавал вовремя долг, то задолженность его увеличивалась порой вдвое. Все это приводило к резкому обеднению и банкротству одних и необоснованному обогащению других. Священный Коран сурово осудил такого рода отношения и запретил их.

3:131

Воспроизвести Копировать

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

[Уаттакун-НараЛляти У`иддат Лилькафириин.]

Страшитесь Ада, уготовленного для безбожников.

3:132

Воспроизвести Копировать

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[Уа Ати`уЛлаха Уар-Расуля Ля`аллякум Турхамуун.]

Проявляйте покорность Аллаху (Богу, Господу) и Посланнику [последнему в череде Божьих посланников и пророков], возможно, вы будете помилованы.

Пояснение к аяту:

Введение запрета на ростовщичество в Исламе, подобно введению запрета на употребление спиртного, происходило поэтапно, по мере ниспослания строк Священного Писания:

(1) «Все то, что вы передали в качестве риба (дали под проценты), чтобы это росло, находясь в деньгах других людей, оно не будет расти пред Всевышним [такая форма достатка не будет иметь Божественного благословения]» (см. Св. Коран, 30:39);

(2) «[И были наказаны они (иудеи) Богом] за то, что занимались ростовщичеством (брали проценты), а это было запретно для них; за то, что они незаконно поедали (забирали) имущество других. Безбожникам из их числа Мы [говорит Господь миров, указывая на Свое величие] уготовили болезненное наказание» (см. Св. Коран, 4:161);

(3) «О верующие! Не поедайте [запретную прибыль] ростовщичества, многократно удвоенную, и бойтесь Аллаха (Бога, Господа) [не берите проценты, не живите на проценты], возможно, вы будете счастливы. [Стремитесь же к счастью, делая то, что способствует этому]» (Св. Коран, 3:130);

(4) «Бог разрешил [людям] торговлю [различного рода финансовые взаимоотношения], но запретил [все виды] ростовщичества» (см. Св. Коран, 2:275)[1].

Вопрос. *Всевышний запретил ростовщичество. А как тогда в мусульманских странах работает*

банковская система, которая предполагает кредитование под процент?

Вопрос. *Разрешается ли воспользоваться услугой банка по предоставлению кредита на покупку квартиры в рассрочку? Примерно такая схема: я плачу 30% от стоимости квартиры, а остальные 70% платит банк. В течение 5 лет я расплачиваюсь с банком равными долями плюс за кредит 10% в год.*

Ответ. Процентные взаимоотношения запрещены в Исламе, и это всем хорошо известно. Однако есть мнение ученых, что из этого правила можно делать исключение в тех случаях, когда система денежных взаимоотношений основана на процентах и люди волей-неволей вовлечены в нее. Это исключение касается неисламских государств. Но, к огромному сожалению, сегодня такая система существует практически во всех государствах, в том числе и в мусульманских.

Мы должны избегать процентных отношений и получения доходов с них независимо от нашего места пребывания, так как Коран явно запрещает это. Однако если вы вынуждены по стечению обстоятельств оплачивать процент, на выплату которого вы дали документальное согласие, то, возможно, Всевышний не накажет вас за это. Вера — это не усложнение жизни, а облегчение. К тому же взятые на себя обязательства, особенно письменные, мусульманин должен выполнять.

Кредитование допустимо только в вынужденных ситуациях[2]. Наиболее правильным будет воспользоваться схемой оплаты, когда стоимость изначально завышена, но предоставляется беспроцентная рассрочка платежа.

Суть данного запрета в том, что человеку непозволительно заниматься накопительством и жить, бездействуя, на проценты с накопленного за счет других.

3:133

Воспроизвести Копировать

وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ

[Уа Сари`у Иля Магфиратин Мин Раббикум Уа Джаннатин `Ардухаас-Самауати Уаль-Арду У`иддат Лильмуттакыйн.]

И устремляйтесь (спешите, торопитесь) к прощению от вашего Господа и к [неописуемому, невообразимому по своей красоте и совершенству] Раю, широта которого — небеса и земля, Раю, уготованному для богобоязненных людей.

Пояснение к аяту:

Вроде бы все очевидно и понятно: *«И устремляйтесь (спешите, торопитесь) к прощению от вашего Господа»*, однако как только начинаешь проецировать смысл данного Божьего воззвания на реальную

жизнь, то сразу же в сознании вырастают горы вопросов, сомнений и догадок. Наверняка доводилось ощущать нечто подобное? Да, мы читаем текст Священного Писания и восхищаемся им, с упоением слушаем или повествуем друг другу истории о ратных подвигах предшественников времен праведных халифов, можем часами пересказывать хадисы, но умеем ли мы переносить эти золотые смыслы Божественных аксиом, нетленные образцы житейской мудрости слов пророка Мухаммада на реалии нашей жизни?.. Каждый ответит для себя сам. Аят же вторит внутреннему голосу фитры[1]: не откладывайте на потом свое покаяние, раскаяние в допущенных ошибках, грехах; спешите совершать пусть даже незначительные, но благие дела и поступки, ведь все это — причины для проявления к вам милости и прощения Всевышнего.

Тропа духовного совершенствования, развития проницательности, накопления мудрости, опыта часто проходит по зыбучим пескам жизненных перипетий. Поэтому важно выверять каждый свой шаг, дабы очередной экзотический бархан иллюзорных ценностей не поглотил нас, так и не дав возможности дойти до оазиса гармонии, упоения и счастья. Человек, сделав ряд благих поступков или в течение какого-то периода соблюдая каноны религиозной практики, временами начинает в глубине души чувствовать уверенность в проявлении к нему милости и прощения Всевышнего. Порой это не ограничивается только внутренним чувством, а начинает проявляться и внешне: в голосе, мимике, походке, поведении, в оценке других людей и их поступков.

Как много знает история примеров того, когда люди, думая, что они становятся все более и более набожными, уже почти готовыми взойти по чудесной лестнице в разверзшийся небесный свод для личного общения с Богом, на самом деле все больше слепли и теряли смысл своего бытия.

В любой ситуации важно учитывать самые разные обстоятельства, смотреть на жизнь не только с одного привычного угла, а с позиции человека, способного понимать[2] других и смотреть на окружающий его мир с самых разных сторон. Зачастую в эйфории «духовных» чувств человек забывает, что немалое количество благих поступков и затрат могут превратиться в пыль (см. Св. Коран, 2:262–264); многие щедрые благодеяния могут быть поглощены нашими ошибками и грехами, а за нанесенные другим обиды также придется расплачиваться единицами собственных благих дел. Ко всему прочему, человек, реализуя жизненные шансы, данные Богом, думает, что сделал все от него зависящее, а в Судный День может оказаться, что воспользовался он лишь одной золотой монетой возможностей из целого сундука сокровищ, предоставленных ему Творцом. Отведенное время может истечь в любую минуту, а за нереализованное придется отвечать. Ведь оно было, но человек слишком много отдыхал, лелеял себя, желал покоя. То, что можно было сделать за день, растягивалось на годы. То же можно сказать о периодах, когда человек был ослеплен радостями жизни, когда забывал об ожидаемой вечности.

Итак, каждый в первую очередь должен стремиться (через покаяние, раскаяние, благие дела и поступки) к прощению Господа миров, милость Которого вечна и безгранична.

«…И к [неописуемому, невообразимому по своей красоте и совершенству] Раю, широта которого — небеса и земля[3], Раю, уготованному для богобоязненных людей».

Современник пророка Мухаммада[4] византийский император Ираклий[5], который, наряду с другими императорами крупных держав, был призван к вере в Бога, Единого и Единственного Творца, в переписке с Пророком однажды иронически спросил: «Если для верующих уготована обитель, просторы которой — небеса и земля, где же тогда Ад (ведь Рай занял всю возможную территорию)?» Пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) ответил: «Субханаллах!..[6] А где же ночь, когда приходит день?! «[7]

Ответ Пророка — это краткое аллегорическое повествование. Понятно оно тем, кто может и захочет

подумать, поразмышлять, учитывая при этом то обстоятельство, что дело происходило более четырнадцати веков назад.

3:134

Воспроизвести Копировать

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[Аль-Лязина Йунфикуна Фис-Сарра`и Уад-Дарра`и Уаль-Казымииналь-Гайза Уаль-`Афина `Ани ан-Наси УаЛлаху Йухыббуль-Мухсиниин.]

[Прощение и райская обитель уготованы для тех] которые (1) расходуют [на пути Господа] и в радости, и в горе, (2) подавляют (сдерживают) чувство гнева (раздражения, ярости) и (3) умеют прощать людям. Аллах (Бог, Господь) любит делающих добро (благодетельных).

Пояснение к аяту:

«…*И в радости, и в горе*». Верующий умеет и правильно, целенаправленно, не жалея сил, работать, зарабатывать, и разумно тратить на благо близких, родных и вообще всех людей. Щедрость его и великодушие не зависят от размера кошелька, настроений, обстоятельств. Он сохраняет чувство набожности и широту души ради Всевышнего не только в мыслях или словесных рассуждениях, но и в фактических делах, несмотря ни на что.

«…*Подавляют (сдерживают) чувство гнева*[1] *(раздражения, ярости*[2]*)*».

Значение слова «гайз» (гнев, ярость), употребленного в аяте, имеет большую смысловую нагрузку, так как им характеризуется одна из высших форм человеческого негодования, пробуждающаяся в человеке при посягательстве на его имущество или детей, а также на его честь и достоинство[3]. То есть верующий, заслуживающий милости и прощения Творца, умеет управлять собой в самых неприятных, оскорбительных или унизительных для него ситуациях. Это не говорит о том, что мусульманин все должен терпеть, особенно когда его пытаются выставить дикарем, на которого каждый кому не лень так и норовит выплеснуть информационный, эмоциональный негатив. Это указывает на умение с именем Бога и с Его помощью, не поддаваясь чувствам даже в самых неприятных ситуациях, руководствоваться разумом. Ведь «обиженный и гневающийся человек — как волнующееся замутненное озеро, которое никогда не даст четкого отображения реальной действительности».

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Силен не тот, кто побеждает в борьбе, а тот, кто управляет собою (умеет совладать с собою) в порыве гнева»[4]. Когда один из людей попросил у Пророка наставления, он ответил: «Не гневайся». При повторной просьбе он также повторил: «Не гневайся»[5].

«…*И умеют прощать*». Это о тех, которые умеют прощать даже самые жгучие обиды и оскорбления, не оставляя ни малейшего осадка в своих душах, хотя могли бы ответить на зло, желая справедливости.

Верующий не просто подавляет, сдерживает гнев, который может перерасти в постоянную раздражительность, вспыльчивость, моральную подавленность с готовностью «зарядить» любому, кто «не так посмотрел», он проходит мимо невежества и бескультурья, не обращая на это ни малейшего внимания. Он идет мимо тех или иных мимолетных провокаций и потрясений с безмятежным сердцем, ровной поступью, ведь он несет с собой самое ценное и одновременно самое хрупкое — веру, которую, подобно олимпийскому огню, надо в целости и сохранности передать своим детям, следующим поколениям. При этом он видит свою цель и, подобно смелому льву, прямо устремляется к ней, не рыская в лабиринтах жизни, не тратя сил и энергии на многочисленных скалящихся, рычащих, скулящих обитателей «леса». Он буквально по секундам считает крупицы своего драгоценного времени, всеми фибрами души устремляясь к решению поставленных перед собой задач, всесторонне совершенствуя себя и неустанно работая над своими недочетами и ошибками…

Естественно, искренне набожные — это люди с широким кругозором, с острым, проницательным умом; люди волевые и целеустремленные: «И если появилось (пробудилось) чувство гнева (негодования), они (верующие) прощают [не акцентируя внимания на плохом, продолжают свой путь]» (см. Св. Коран, 42:37); «Воздаяние за зло — подобное ему же зло[6], но тем, кто простит и исправит [отношения; враждебную неприязнь своего недруга сможет перевести в доверительные, дружеские отношения], им воздаяние от Самого Господа [оно будет неописуемо велико, соизмеримо лишь с Его безграничной милостью и щедростью]» (см. Св. Коран, 42:40).

«Аллах (Бог, Господь) любит делающих добро (благодетельных)». В аяте использовано слово «мухсин», то есть — благодетельный, внимательный и щедрый к другим, при этом не принижающий их достоинства. Он не делает благое как одолжение, не попрекает и не напоминает о том хорошем, что сделал. К тому же он проявляет щедрость и великодушие большее, чем принято в данных местности, времени, обстоятельствах.

Мухсин не отвечает на зло злом, в его сердце не появляется осадок, а тем более душевные раны и шрамы. Он знает, что в Судный День обидчик в полной мере возместит ему за причиненную боль. Но он не жаждет часа расплаты потому, что, прощая, делает это лишь для Божьего довольства, а это — величественно. Это — путь пророков и посланников Божьих.

3:135

Воспроизвести Копировать

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ
يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[Уаль-Лязина Иза Фа`алю Фахишатан Уа Заляму Анфусахум ЗакараЛлах Фастагфару Лизунубихим Уа Ман Йагфируз-Зунуба ИлляЛлаху Уа Лям Йусырру `Аля Ма Фа`алю Уа Хум Йа`лямуун.]

[Прощение и райская обитель уготованы для тех] (4) которые, совершив явный грех [в отношении других] или притеснив себя, сразу вспоминают об Аллахе (Боге, Господе) и просят у Него прощения за свои грехи [за неприглядные деяния]. А ведь прощает грехи именно Аллах (Бог)! [Милость Создателя и прощение опережают гнев.] (5) К тому же они не упорствуют в совершении проступков, зная [об их греховности].

Пояснение к аяту:

«…*Совершив явный грех [в отношении других] или притеснив себя*». К первому (скверный поступок, аль-фахиша) относятся те большие грехи, которые касаются не только грешника, но и других людей. Это, к примеру, прелюбодеяние, воровство, клевета и т. п. Ко второму — лишь то, что касается самого грешника, и только. Например, употребление спиртного.

«…*Сразу вспоминают об Аллахе (Боге, Господе)*». По сути своей и по реальным делам эти люди набожны, но они все-таки лишь *лю-ди*, и духовность их может временами значительно ослабевать, а внешнее воздействие порой оказывается невыносимо сильным и соблазнительным. Да, человек может оступиться, но не стоит забывать, что ему отвечать пред *Всевышним*.

Как только верующий оступается, в нем моментально (или через некоторое время) срабатывают сигналы SOS[1], взывающие о прощении и милости Господа; в его голове начинают появляться здравые, спасительные мысли, слова, реализуемые в делах и способствующие очищению души, разумному искуплению.

«*К тому же они не упорствуют в совершении проступков*». Совершение греха не свойственно им, не присуще, и они на практике знают о том, что такое «раскаяться и искупить грех», что такое «стремление, создание предпосылок не повторять его впредь».

«…*Зная [об их греховности]*». Они знают, что данный поступок греховен, но оступились, в чем-то потеряли бдительность, самоконтроль, оказались на время безвольны.

3:136

Воспроизвести Копировать

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

[Уляика Джаза`ухум Магфиратун Ми Раббихим Уа Джаннатун Таджри Мин Тахтихаль-Анхару Халидина Фиха Уа Ни`ма Аджруль-`Амилиин.]

Тем [упомянутым в 134-м и 135-м аятах] — прощение от Господа и [несравненные по красоте] райские сады с реками, где они пребудут вечно. О, сколь прекрасно воздаяние старательным в делах своих [активным в благом и праведном, несмотря ни на что]!

Пояснение к аяту:

Вопрос. *В каких случаях можно мстить?*

Ответ. Ни в каких. Набожный, верующий человек (му’мин) не станет мстить. Он простит или оставит это на Суд Всевышнего, а наказание может настигнуть притеснителя или обидчика уже в этой жизни. В Священном Коране, например, сказано: «[Прощение и райская обитель уготованы для тех] кто <…> подавляет (сдерживает) чувство гнева (раздражения, ярости) и умеет прощать людям. Аллах (Бог, Господь) любит делающих добро (благодетельных)» (см. Св. Коран, 3:134).Ко всему прочему люди часто ошибаются, субъективно оценивая дела и поступки других: невинным могут приписать то, чего те никогда и не делали. Самое правильное — это официальное правосудие или Божий Суд, в справедливости которого нет ни малейшего сомнения.

3:137

Воспроизвести Копировать

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ

[Кад Халят Мин Кабликум Сунанун Фасыру Филь-Арды Фанзуру Кайфа Кана `Акыбатуль-Муказзибиин.]

До вас были [очерчены определенные жизненные] пути. [То есть, заглянув в прошлое, исследуя события, историческую цикличность, периодичность, анализируя законы мироздания, вы можете для себя найти много полезного. У каждого начала есть свой конец, который можно спрогнозировать, изучая последовательность событий прошлого.] Передвигайтесь по земле [путешествуйте] и смотрите, чем закончились дела обвинявших [пророков] во лжи.

3:138

Воспроизвести Копировать

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ

[Хаза Байану Линнаси Уа Худа Уа Мау`изатун Лильмуттакыйн.]

Это [следы в истории, часть которых можно лицезреть и сегодня; уроки, которые важно и полезно извлечь из прошлого] — разъяснение для людей [о том, что и чем заканчивается; что к чему может привести], правильный путь и назидание для набожных [которые умеют видеть не только глазами, но и лицезреть живостью, проницательностью ума и сердца].

3:139

Воспроизвести Копировать

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[Уа Ля Тахину Уа Ля Тахзану Уа Антумуль-А`ляуна Ин Кунтум Му`миниин.]

Не ослабевайте [в целеустремленности и в приверженности своим идеалам; будьте неутомимы] и не опечаливайтесь [теряя то, что любимо и желанно для вас], вы — выше [многого и многих на этой планете], [но только при условии] что будете верующими [не верой философских размышлений, а верой разума и сердца, которая живительным источником неустанно бьет из вас многочисленными благими делами и благородными устремлениями].

3:140

Воспроизвести Копировать

إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

[Ин Йамсаскум Кархун Факад Массаль-Кауна Кархун Мислюх Уа Тилькаль-Аййаму Нудауилюха Байнан-Наси Уа Лийа`лямаЛлахуль-Лязина Аману Уа Йаттахиза Минкум Шухада`а УаЛлаху Ля Йухыббуз-Залимиин.]

Если вас коснулась беда, так ведь раньше и других [верующих] касались (затрагивали)[1] подобные беды. [Беды, невзгоды и печали подобны летящим мимо с пугающим свистом шальным пулям. Не бойтесь их, смело продолжайте восхождение на труднодоступные вершины жизни, даже если одна из пуль вас вскользь заденет или ранит. Вы не первые, кто, стремясь идти в авангарде истории, принимает удары на себя.]

Те дни [колесо истории] Мы [говорит Господь миров] вращаем меж людьми [между правящими родами, кланами; властвующими империями, государствами; отдельными влиятельными личностями. Сегодня у одного есть возможности, а завтра — они у другого. Кто проиграет сегодня, тот может выиграть завтра. Все непредсказуемо в этой жизни. Таково Божественное установление, замысел в этом мироздании. Главное — не упустить свой шанс и не опускать руки, не падать духом и не опечаливаться].

[Сложности и тяжелые периоды] для того, чтобы отделить верующих, и для того, чтобы избрать из среды вашей неустанно усердных. [Ставя человека в разные обстоятельства, Всевышний раскрывает стойкость его веры, силу намерения и целеустремленности.] [Но во всем есть свои пределы, важно наличие разума и правильного подхода к делам, ведь] Аллах (Бог, Господь) не любит тиранов [притеснителей, которые помнят о своих правах, но забывают о правах и свободах других людей].

3:141

▶ Воспроизвести   Копировать

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ

[Уа ЛийумаххисаЛлахуль-Лязина Аману Уа Йамхакаль-Кафириин.]

[Трудные этапы в жизни как отдельных людей, так и государств] для того, чтобы очистить верующих [смыть с них мирскую пыль погрешностей и ошибок] и сокрушить безбожников.

3:142

▶ Воспроизвести   Копировать

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ

[Ам Хасибтум Ан Тадхулюль-Джанната Уа Лямма Йа`лямиЛлахуль-Лязина Джахаду Минкум Уа Йа`лямас-Сабириин.]

Вы [слишком быстро] решили, что войдете в Рай, тогда как только Аллах (Бог, Господь) в полной мере ведает о том, кто из вас усерден [отдает себя делу; идет к поставленной для себя на данном отрезке жизни цели, не оборачиваясь назад, а лишь корректируя ход; кто бескорыстен в благом и не старается выказаться], и о том, кто терпелив [спокоен, стоек, тверд].

3:143

▶ Воспроизвести   Копировать

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

[Уа Лякад Кунтум Таманнауналь-Маута Мин Кабли Ан Талькаууху Факад Ра`айтумуху Уа Антум Танзуруун.]

Вы не боялись смерти (желали ее) [бросали ей вызов, говорили, что не страшитесь ее] до того, как увидели смерть [заглянули ей прямо в глаза, ощутив всей душой и телом ее признаки; столкнулись со смертельной опасностью лицом к лицу], и вот вы [опешив] смотрите на нее… [так где же ваш прежний пыл и настрой?!

Где ваше спокойствие и самообладание?].

3:144

Воспроизвести Копировать

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ

[Уа Ма Мухаммадун Илля Расулюн Кад Халят Мин Каблихир-Русулу Афаин Мата Ау Кутиля Анкалябтум `Аля А`кабикум Уа Ман Йанкалиб `Аля `Акыбайхи Фалян ЙадурраЛлаха Шайан Уа Сайаджзиль-Ляхуш-Шакириин.]

Не является Мухаммад [не кем иным], как посланником [он не Бог, он — раб Божий и посланник]. Были и до него посланники [Божьи][1]. [Неужто] если он умрет или будет убит, вы [сподвижники, внемлющие его проповеди и призыву] попятитесь назад (отвернетесь) [от веры в Бога, к которой он призывал вас, не жалея своих сил]?!

[Знайте же, в ком погаснет зажженный праведностью и пророческими чудесами Мухаммада лучик веры, не приобретшей осознания и самостоятельности] и он отвернется [от веры, в корне изменится в случае смерти посланника Божьего и отсутствия той Божественной энергии, которой заряжали других пророки и посланники], то [подобный человек] ничем и никогда не навредит Богу. [Вера и религиозность людей не нужны Творцу, они необходимы им самим (людям) во имя их же мирского и вечного благополучия.]

Благодарным [осознающим ценность веры, жизни и Божественных даров] Аллах (Бог, Господь) воздаст [сполна и много большим].

3:145

Воспроизвести Копировать

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ
مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ

[Уа Ма Кана Линафсин Ан Тамута Илля Би`изниЛляхи Китабаан Му`аджаллян Уа Ма Йурид Зауабад-Дунья Ну`тихи Минха Уа Ма Йурид Зауабаль-Ахыйрати Ну`тихи Минха Уа Санаджзиш-Шакириин.]

Душа умирает лишь с позволения Аллаха (Бога, Господа) в установленный для нее срок. Кто желает мирских благ [делая все от него зависящее, постоянно прикладывая усилия и сохраняя устремления… независимо

от того, верующий он или нет] Мы [говорит Господь миров, подчеркивая данным местоимением Свое величие] непременно дадим ему это. Кто же стремится [не только к мирским благам, но и] к вечным, тот непременно получит их. Воздадим Мы в последующем благодарным [знавшим цену всему тому, что предоставлялось им из материальных, духовных благ, чтившим это и правильно применявшим].

3:146

Воспроизвести Копировать

وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ

[Уа Ка`айин Мин Набийун Каталя Ма`аху Риббийуна Касирун Фама Уахану Лима Асабахум Фи СабилиЛляхи Уа Ма Да`уфу Уа Ма Астакану УаЛлаху Йухыббус-Сабириин.]

Возьми любого из пророков, рядом с кем [плечом к плечу] сражались за Господнее дело его многочисленные сподвижники [а таковых Божьих посланников было немало]: они не ослабевали [духом] перед тем, что постигало их на пути Аллаха (Бога, Господа), не становились слабее [телом] и не проявляли смиренности [перед врагом; перед злым роком, обстоятельствами]. Всевышний любит терпеливых [тех, кто умеет легко переносить трудности, претерпевать то, что необходимо, пусть даже оно неприятно].

3:147

Воспроизвести Копировать

وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[Уа Ма Кана Кауляхум Илля Ан Калю РаббанаГфир Ляна Зунубана Уа Исрафана Фи Амрина Уа Саббит Акдамана Уа Ансурна `Аляль-Каумиль-Кафириин.]

[В трудные минуты] их словами были лишь следующие: «Господи, прости нам грехи, прости расточительность в делах, укрепи стопы [сделай нас стойкими в преодолении жизненных трудностей и неурядиц] и помоги в противостоянии с безбожниками».

3:148

Воспроизвести Копировать

فَآتَاهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[Фа`атахумуЛлаху Сауабад-Дунья Уа Хусна Сауабиль-Ахыйра УаЛлаху Йухыббуль-Мухсиниин.]

Аллах (Бог, Господь) дал этим людям блага мирские и лучшее из благ вечных. Он любит поступающих благородно (творящих добро).

3:149

Воспроизвести Копировать

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ

[Йа Аййухаль-Лязина Аману Ин Тути`уль-Лязина Кафару Йаруддукум `Аля А`кабикум Фатанкалибу Хасириин.]

Верующие, если вы будете покорны безбожникам [последуете за их идеалами и ценностями, оставив позади свою веру, духовность], они повернут вас вспять, и превратитесь вы в потерпевших крах [сокрушено будет ваше и мирское, и вечное благополучие].

Пояснение к аяту:

В век широкого распространения высоких технологий и пиар-кампаний люди, имеющие состояние, власть и известность, начинают диктовать свои условия. Разрекламированная вещь или пропагандируемый стиль поведения воспринимаются обществом как эталон качества, моды. А заказчик делает все возможное, чтобы заставить других поверить в это. В обществе начинает появляться такая болезнь, как *страсть к роскоши*, которая быстро поражает и сознание верующих с критическим уровнем духовности.

Если бы люди более жаждали духовной роскоши, то материальная роскошь стала бы ширпотребом, доступным всем. Люди не гнались бы за этим. Если б было именно так, то ощущение Рая, а точнее, его чарующего аромата распространилось бы уже на земле. Но жажда накопительства, превосходства над другими, желание быть особенным и кичливо заполнять этим внутреннюю пустоту, — все эти чувства и им подобные очерствляют сердце и делают его особо ненасытным, алчным.

3:150

Воспроизвести Копировать

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ

[БалиЛляху Маулякум Уа Хуа Хайрун-Насыриин.]

Поймите, Аллах (Бог, Господь) — ваш покровитель (благодетель). И Он — лучший из тех, кто мог бы помочь вам.

3:151

Воспроизвести Копировать

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ

[Санульки Фи Кулюбиль-Лязина Кафарур-Ру`ба Бима Ашраку Билляхи Ма Лям Йуназзиль Бихи Сультанаан Уа Ма`уахумун-Нару Уа Би`са Масваз-Залимиин.]

В сердца безбожников Мы [говорит Господь миров] низведем ужас (страх) за то, что они творят, поклоняясь тому [земному, мирскому], что по сути своей не имеет какой-либо власти. Их убежище (пристанище) — Ад, и сколь же ужасно местопребывание грешников!..

Пояснение к аяту:

Отдаленность или отстраненность от Бога лишает человека душевного спокойствия и благополучия не только в вечном, но уже и в мирском.

3:152

Воспроизвести Копировать

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّونَهُمْ بِإِذْنِهِ حَتَّى إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا أَرَاكُمْ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

[Уа Лякад СадакакумуЛлаху Уа`даху Из Тахуссунахум Би`изних Хатта Иза Фашильтум Уа Таназа`тум Филь-Амри Уа Асайтум Мин Ба`ди Ма `Аракум Ма Туххыббун Минкум Ма Йуридуд-Дунья Уа Минкум Ман Йуридуль-Ахыйрат Сумма Сарафакум `Анхум Лийабталийакум Уа Лякад `Афа `Анкум УаЛлаху Зу Фадлин `Аляль-Му`миниин.]

Аллах (Бог, Господь) в полной мере выполнил обещанное вам, и вы уже было одержали победу (уничтожили врага) с Его благословения. Но в какой-то момент вы пали духом, начали тяжбу между собой (борьбу друг с другом) и проявили непокорность [часть из вас не послушалась Пророка] после того, как Господь показал желаемое вами [победа была на расстоянии вытянутой руки].

Среди вас [верующих] есть те, кто стремится [лишь] к мирскому [а потому порой ослепляется этим и допускает грубейшие ошибки], но есть и те, кто стремится к вечному [а потому более дальновиден и проницателен, стоек, трезв]. Через некоторое время Он [Господь миров] удалил вас от них [от безбожников], чтобы подвергнуть испытанию [неожиданным для вас исходом событий].

[В последующем] Он простил вам [ошибки, непокорность]. По отношению к верующим милость Аллаха (Бога, Господа) необычайно велика [Он щедро одаривает, если желает, даже в том случае, когда человек и не заслужил того].

3:153

Воспроизвести Копировать

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُونَ عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ فَأَثَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[Из Тус`идуна Уа Ля Тальвуна `Аля Ахадин Уар-Расулю Йад`укум Фи Ухракум Фа`асабакум Гаммаан Бигаммин Ликайля Тахзану `Аля Ма Фатакум Уа Ля Ма Асабакум УаЛлаху Хабирун Бима Та`малююн.]

[Вспомните] как вы уходили [с поля брани в битве при Ухуде, поднимаясь в гору], не оборачиваясь, а Пророк призывал вас, находясь позади [говорил вам вслед: «Останьтесь, о рабы Божьи!»]. И Он [Господь миров] воздал вам печалью (скорбью) [поражения] за печаль [душевную боль, которую вы причинили Его посланнику, оставив его].

[Крепитесь, и если сделаете соответствующие выводы, тогда неприятности лишь закалят вас, сделают выносливыми] не стоит опечаливаться (скорбеть) о том, что прошло [и ушло], о том, что постигло вас. Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что вы делаете.

3:154

Воспроизвести Копировать

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نُعَاسًا يَغْشَى طَائِفَةً مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ
أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ
قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ
الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ
إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
بِذَاتِ الصُّدُورِ

[Сумма Анзаля `Алейкум Мин Ба`диль-Гамми Аманатан Ну`асаан Йагша Таифатан Минкум Уа Таифатун Кад Ахамматхум Анфусухум Йазуннуна Билляхи Гайраль-Хаккы Занналь-Джахилийат Йакулюна Халь Ляна Миналь-Амри Мин Шайин Куль Инналь-Амра Кулляху Лиллях Йухфуна Фи Анфусихим Ма Ля Йубдуна Ляка Йакулюна Ляу Кана Ляна Миналь-Амри Шайун Ма Кутильха Хахуна Куль Ляу Кунтум Фи Буйутикум Лябаразаль-Лязина Кутиба `Алейхимуль-Катлю Иля Мададжи`ихим Уа ЛийабталийаЛлаху Ма Фи Судурикум Уа Лийумаххиса Ма Фи Кулюбикум УаЛлаху `Алимун Бизатис-Судуур.]

После чувства печали (скорби) Он [Господь миров] низвел на вас спокойствие, часть из вас охватила дремота (сон). Другая же часть людей были озабочены самими собой [их сердца наполнились страхом и смятением; они не могли успокоиться], начали думать об Аллахе (о Боге, Господе) нехорошее [говоря в сердцах: «Если бы Мухаммад был на самом деле Божьим посланником, тогда безбожники не одолели бы нас!»]. Сказали они [обращаясь к Пророку]: «И что теперь? Где результат?»

Ответь им: «Абсолютно все в ведении Аллаха (Бога, Господа) [результат не во власти человека; от индивидуума или группы людей, поставивших перед собою цель, требуется точный расчет, подготовка и необходимое количество усилий]».

Они скрывают в своих сердцах то, что не показывают тебе [Мухаммад]. Говорят они [в душах; тихо обсуждают между собою]: «Если б что-то для нас было [помощь от Бога, ведь Пророк с нами], то мы не были бы убиты здесь [не потерпели бы поражение]!»

Ответь им: «Даже если бы вы остались дома, все равно те, кто должен был умереть, пришли бы к месту своей смерти [смерть настигла бы их]. [Все это, поражение в битве при Ухуде] для того, чтобы провести вас через испытание (испытать то, что в ваших душах, проверить вашу искренность) и чтобы очистить ваши сердца [те из них, которые поддаются очищению]. Всевышний знает все то, что в ваших сердцах». [А раскрывает Он это для вас же самих, чтобы вы больше понимали себя, разбирались в лабиринтах чувств и ощущениях своей души: что поверхностно, а что глубоко в сердце, что обманчиво, ложно, а что правдиво… Переживая неожиданные для нас ситуации и необычные обстоятельства, мы открываем для себя как новые грани души, так и окружающий нас многоликий мир, где каждый из людей пребывает недолго, многое так и не успев сделать, прочувствовать, понять.]

3:155

Воспроизвести Копировать

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا
كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

[Инналь-Лязина Тауалляу Минкум Йаумаль-Такаль-Джам`ани Иннамастазалляхумуш-Шайтану Биба`ди Ма Касабу Уа Лякад `АфаЛлаху `Анхум ИннаЛлаха Гафурун Халиим.]

Тех из вас, кто покинул поле брани в день, когда произошла встреча двух противоборствующих сторон, Сатана заставил ошибиться, а причина [случившегося] — некоторые ранее совершенные ими проступки.

Аллах (Бог, Господь) простил их. Поистине, Он — Всепрощающ и необычайно Терпелив [не торопится с наказанием, предоставляя человеку возможность раскаяться и исправиться].

3:156

Воспроизвести Копировать

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي
الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًّى لَّوْ كَانُوا عِندَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً
فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[Йа Аййухаль-Лязина Аману Ля Такуну Каллязина Кафару Уа Калю Ли`ихуанихим Иза Дарабу Филь-Арды Ау Кану Гуззан Ляу Кану `Индана Ма Мату Уа Ма Кутилю Лийадж`аляЛлаху Заликя Хасратан Фи Кулюбихим УаЛлаху Йухйи Уа Йумит УаЛлаху Бима Та`малюна Басыыр.]

Верующие, не будьте подобны безбожникам, которые говорят относительно друзей, собратьев своих, умерших в пути или в военном походе: «Если б остались с нами [не отправились в путь], то не умерли бы, не были бы убиты». [Говорят они это для того] чтобы Аллах (Бог, Господь) превратил эти (слова) в сердечную боль (горе, томление). [Нет же, это] Он [Творец всего сущего] как дает жизнь, так и забирает ее. Он видит абсолютно все, что вы делаете.

3:157

Воспроизвести Копировать

وَلَئِن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

[Уа Ляин Кутильтум Фи СабилиЛляхи Ау Муттум Лямагфиратун МинаЛлахи Уа Рахматун Хайрун Мимма Йаджма`уун.]

Если вы будете убиты на пути Аллаха или умрете, то знайте, что прощение от Аллаха (Бога, Господа) и Его милость — это лучше, чем то, что собирают [люди].

3:158

Воспроизвести Копировать

وَلَئِنْ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ

[Уа Ляин Муттум Ау Кутильтум ЛяиляЛлахи Тухшаруун.]

Умрете ли вы или окажетесь убиты, нет сомнений в том, что [по завершении Конца Света и с началом Дня Воскрешения] будете [все воскрешены и] собраны пред Аллахом (Богом, Господом).

3:159

Воспроизвести Копировать

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

[Фабима Рахматин МинаЛлахи Линта Ляхум Уа Ляу Кунта Фаззан Гализаль-Кальби Лянфадду Мин Хаулика Фа`фу `Анхум Уа Астагфир Ляхум Уа Шавирхум Филь-Амри Фаиза `Азамта Фатауакаль `АляЛлахи ИннаЛлаха Йухыббуль-Мутауаккилиин.]

Лишь по милости Аллаха (Бога, Господа) ты [Пророк] стал вежлив (мягок) с ними (окружающими, сподвижниками) [именно Творец воспитал тебя и привил тебе высокую нравственность]. А если бы ты был груб (невоспитан) и сердцем черств (бессердечен), то они покинули бы тебя и разбрелись. Прости их [не обращай внимания на грубые выпады некоторых людей] и проси прощения за них [пусть они неучтивы и дерзки, но ты молись за них] и советуйся с ними в делах.

Если ты твердо решил [что-то сделать, предварительно посоветовавшись со своим окружением, взвесив все «за» и «против»], тогда [делая все от тебя зависящее] понадейся на Аллаха (Бога, Господа) [будь уверен в помощи Свыше, в том, что найдутся необходимые силы, возможности и люди, произойдет благоприятное

стечение обстоятельств, и само дело окажется легким и возымеет положительный результат].

Поистине, Он любит тех, которые полагаются на Него [не ограничиваются надеждой лишь на свои силы, а, выполняя все необходимое и прикладывая фактические усилия, молят устами, сердцами о помощи и благополучном исходе, никак не сомневаясь в том, что это произойдет].

Пояснение к аяту:

В глубоком по смыслу 159-м аяте говорится об умении полагаться на Господа миров: «Если ты полностью сердцем решил, что нужно сделать то или иное именно так, а не иначе, то можешь приступать к намеченному, надеясь на помощь от Всевышнего».

В комментарии к данному аяту есть образное и яркое высказывание пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует). Пророк, обращаясь к людям, сказал: «Если бы вы умели полноценно полагаться на Всевышнего [всеми силами и делами были в мирском, а сердцем и устремлениями — в вечном; ставя перед собой высокие цели, делали бы все от вас зависящее, не покладая рук и моля Творца о милости и благословении, не тормозясь из-за сомнений и страхов, сохраняя уверенность несмотря ни на что, ведь вы положились на Господа миров], то были бы подобны птицам в получении своего удела. Ведь птицы отправляются ранним утром с пустым желудком, а возвращаются — с полным. [Каждый ваш день в таком режиме и при таком подходе к происходящему приносил бы вам невообразимые и неожиданные успехи и радости, благополучие и всесторонний достаток]»[1].

3:160

Воспроизвести Копировать

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[Ин ЙансуркумуЛлаху Фаля Галиба Лякум Уа Ин Йахзулькум Фаман Заль-Лязи Йансурукум Мин Ба`дихи Уа `АляЛлахи Фалйатауаккалиль-Му`минуун.]

Если поможет вам Аллах (Бог, Господь) [после того как вы должным образом понадеялись на Него и использовали все имеющиеся у вас силы и возможности], то никто не сможет победить вас (вы непобедимы). А если Он оставит вас без помощи и поддержки [один на один со сложными или тупиковыми обстоятельствами, недругами, врагами], то кто же, помимо Него, защитит и избавит вас от этого [окажет содействие и покровительство]? Именно на Аллаха (Бога, Господа) пусть надеются (полагаются) верующие.

3:161

Воспроизвести Копировать

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[Уа Ма Кана Линабийин Ан Йагулля Уа Ман Йагуль Йа`ти Бима Галля Йаумаль-Кыйама Сумма Туваффа Куллю Нафсин Ма Касабат Уа Хум Ля Йузлямуун.]

Пророк не будет обманывать [и никогда и никого Божьи посланники не обманывали]. Кто [из людей] обманывает [скрыто присваивает себе то, что ему на самом деле не принадлежит], тот придет со своим обманом в Судный День. Затем каждой душе воздастся за все то, что она делала ранее, и никто не будет притеснен [никому не будет занесен лишний «минус» в его дело].

3:162

Воспроизвести Копировать

أَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[Афаманиттаба`а РидуанаЛлахи Каман Ба`а Бисахатин МинаЛлахи Уа Ма`ваху Джаханнаму Уа Би`саль-Масыыр.]

Разве можно сравнивать тех, кто стремился удостоиться Божьего довольства [чтобы Всевышний был доволен его делами и поступками], с теми, кто [за свои грехи, обманы, предательства] заслужил лишь гнев и негодование Аллаха (Бога, Господа), кого ожидает адская обитель?! Сколь же ужасно то, куда они [в итоге своих поступков] придут.

3:163

Воспроизвести Копировать

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

[Хум Дараджатун ИндаЛлах УаЛлаху Басырун Бима Йа`малюон.]

Они (люди) окажутся на разных уровнях пред Аллахом (Богом, Господом). [Как в Раю есть степени, возводящие ввысь, так и в Аду будут степени, низводящие вниз. Местоположение человека или джинна будет зависеть от того, как он прожил мирскую жизнь, и от того, в какой мере проявится к нему милость Творца.] Аллах (Бог, Господь) видит абсолютно все, что они делают [временно пребывая в мирской обители].

3:164

Воспроизвести Копировать

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ

[Лякад МаннаЛлаху `Аляль-Му`минина Из Ба`аса Фихим Расулян Мин Анфусихим Йатлю `Алейхим Айатихи Уа Йузаккихим Уа Йу`аллимухумуль-Китаба Уаль-Хикмата Уа Ин Кану Мин Каблю Ляфи Далялин Мубиин.]

Смилостивился Аллах (Бог, Господь) над верующими, отправив к ним Посланника из их числа. Излагает он им Божьи знамения, очищает их [от грешного, от элементов язычества, от аморального и безнравственного], обучает их Писанию [как понимать его и как применять] и мудрости, [и все это] несмотря на то, что они до этого были в явном заблуждении. [Божья милость проявлена к ним во благо всем последующим поколениям, народам и цивилизациям.]

Пояснение к аяту:

Появление в истории человечества последнего посланника Господа миров — знаковое событие. До начала его миссии многое порождало в обществе чувство безысходности и безнадежности, но в глубине души люди сохраняли надежду на спасение, так как от христианских и иудейских ученых им было известно о грядущем появлении еще одного Божьего посланника.

«Я воздвигну им Пророка из среды братьев их, такого как ты, и вложу слова Мои в уста Его, и Он будет говорить им все, что Я повелю Ему; а кто не послушает слов Моих, которые Пророк тот будет говорить Моим именем, с того Я взыщу», — сказал в Торе Господь, обращаясь к Моисею (Втор. 18:18, 19).

«Но Я истину говорю вам: лучше для вас, чтобы Я пошел; ибо, если Я не пойду, Утешитель не придет к вам; а если пойду, то пошлю Его к вам, и Он пришед обличит мир о грехе и о правде и о суде. <…> Когда же приидет Он, Дух истины, то наставит вас на всякую истину; ибо не от Себя говорить будет, но будет говорить, что услышит, и будущее возвестит вам. Он прославит Меня, потому что от Моего возьмет и возвестит вам» — так доводит до нас Библия слова Иисуса о Мухаммаде, который должен прийти после него (Иоан. 16:7, 13, 14)[1].

Таким образом, приход пророка Мухаммада был подготовлен всем ходом истории духовного развития человечества, и явился милостивым ответом Господа на вызов, брошенный людьми Его Закону и заповедям. Пришествие Мухаммада стало исполнением обещания Всевышнего, данного Аврааму, Моисею и Иисусу.

Взгляните на мудрость Бога: дает Он людям того, кто един с ними чувствами и мыслями (выбирает человека, а не джинна и не ангела), и тот направляет, доводит до них истину, при необходимости руководит их молитвой, обращается к ним с проповедью, а во время битв является их полководцем.

Для того чтобы не оставлять народы в заблуждении, Господь отправляет к ним любимого раба Своего, несмотря на то что знает, какие сложности и беды постигают человека, доносящего до людей Слово Божье. И все это — ради освобождения человечества из мрака неверия, дабы в очередной раз показать людям

путь к высшим ступеням совершенства.

3:165

Воспроизвести Копировать

أَوَلَمَّا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَيْهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[Ауалямма Асабаткум Мусибатун Кад Асабтум Мисляйха Культум Анња Хаза Куль Хуа Мин `Инди Анфусикум ИнняЛлаха `Аля Кули Шайин Кадыыр.]

И когда постигла вас беда [поражение при Ухуде, и некоторые из вас опечалились], а [вспомните] ведь ранее [в битве при Бадре] вы добились двукратного результата [если сравнивать успех и потери обеих битв], вы [некоторые из вас] воскликнули: «Почему так случилось?» Скажи: «Вы тому прямая причина [ваши грехи, проступки, непослушание — прямая тому причина]». Поистине, Аллах (Бог, Господь) в состоянии сделать абсолютно все. [Он мог бы дать вам победу, но результат каждой ситуации имеет свой особый смысл, особую мудрость. Далеко не всегда происходит так, как хочет того человек, даже если он считает себя очень набожным.]

3:166

Воспроизвести Копировать

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ

[Уа Ма Асабакум Йаумаль-Такаль-Джам`ани Фаби`изниЛляхи Уа Лийа`лямаль-Му`миниин.]

То, что постигло вас, когда встретились две противоборствующие стороны [в битве при Ухуде], оно произошло по воле Аллаха (Бога, Господа) и для того, чтобы отделились настоящие верующие.

3:167

Воспроизвести Копировать

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوِ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكُفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ

[Уа Лийа`лямаль-Лязина Нафаку Уа Киля Ляхум Та`аляу Катилю Фи СабилиЛляхи Ау Адфа`у Калю Ляу На`ляму Киталя Ляттаба`накум Хум Лилькуфри Йаума`исин Акрабу Минхум Лиль`имани Йакулюна Биафвахим Ма Ляйса Фи Кулюбихим УаЛлаху А`ляму Бима Йактумуун.]

И для того чтобы стали известны лицемеры [чтобы проявили себя]. Было сказано им: «Возьмемся за оружие на пути Аллаха или встанем на защиту [чтобы защитить себя, своих близких, свою Родину]!» Они ответили: «Если бы мы умели воевать, тогда пошли бы за вами». В тот момент они были ближе к безбожию, нежели к вере. Их уста говорят то, чего нет в их сердцах. [Но] Аллах (Бог, Господь) хорошо осведомлен о том, что они скрывают.

3:168

Воспроизвести Копировать

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[Аль-Лязина Калю Ли`ихванихим Уа Ка`аду Ляу Ата`уна Ма Кутилю Куль Фадра`у `Ан Анфусикумуль-Маута Ин Кунтум Садыкыйн.]

Тем, кто сказал своим братьям (соратникам), оставшись [дома, избежав участия в военных действиях]: «Если бы они нас послушались [если остались бы дома], тогда не погибли бы», ответь: «[Когда наступит вам время умирать] попробуйте-ка защититься от смерти (отбиться от нее), если вы правдивы [в своих «нравоучительных» высказываниях]».

3:169

Воспроизвести Копировать

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ

[Уа Ля Тахсабанналь-Лязина Кутилю Фи СабилиЛляхи Амуатаан Баль Ахйа`ун `Инда Раббихим Йурзакуун.]

Никоим образом не думай, что те, кто умер на пути Аллаха (Бога, Господа) [жертвуя собою во благо и благополучие других людей], мертвы. Нет, они живы [их души в ином измерении], у Господа получают свой удел.

3:170

Воспроизвести Копировать

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[Фарихина Бима АтахумуЛлаху Мин Фадлихи Уа Йастабшируна Биль-Лязина Лям Йальхаку Бихим Мин Хальфихим Алля Хауфун `Алейхим Уа Ля Хум Йахзануун.]

Они счастливы тем, что получили из Его милости, и обрадованы вестью о тех, кто остался позади [в мирской обители, ведь в вечности] над ними [еще продолжающими свой земной путь] не будет властвовать страх [перед ожидаемым] и они не будут опечалены [за оставленное в мирском: они его верно реализовали и больше в нем не нуждаются].

3:171

Воспроизвести Копировать

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ

[Йастабшируна Бини`матин МинаЛлахи Уа Фадлин Уа АннаЛлаха Ля Йуди`у `Арджаль-Му`миниин.]

Обрадованы они нескончаемой милостью Аллаха (Бога, Господа) и тем, что ни одна единица благого, совершенная верующими, не будет утеряна.

3:172

Воспроизвести Копировать

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ
وَاتَّقَوْا أَجْرٌ عَظِيمٌ

[Аль-Лязина АстаджабулиЛлях Уар-Расули Мин Ба`ди Ма Асабахумуль-Карх Лиль-лязина Ахсану Минхум Уа Аттакау Аджрун `Азыйм.]

Они те, кто ответил на призыв Аллаха (Бога, Господа) и Его посланника после того, как постигла их сильная боль (ранения, лишения, невзгоды). Тем из них, кто благороден в поступках (делает все наилучшим образом) и набожен, воздастся огромным воздаянием.

3:173

Воспроизвести Копировать

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا
حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

[Аль-Лязина Каля Ляхумун-Насу Иннан-Наса Кад Джама`у Лякум Фахшаухум Фазадахум Иманаа Уа Калю ХусбунаЛлаху Уа Ни`маль-Уакыыль.]

[Если] скажут им: «Поистине, люди объединились против вас [чтобы навредить вам], бойтесь же их!», это только укрепит их, приумножит веру, и ответят они: «Нам достаточно Аллаха (Бога, Господа) [как помощника в сложных ситуациях], и нет лучшего покровителя, чем Он».

3:174

Воспроизвести Копировать

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمْسَسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو
فَضْلٍ عَظِيمٍ

[Фанкалябу Бини`матин МинаЛлахи Уа Фадлин Лям Йамсасхум Су`ун Уаттаба`у РидуанаЛлахи УаЛлаху Зу Фадлин `Азыйм.]

[Без промедления] изменится их положение [в наилучшую сторону] по милости Аллаха (Бога, Господа). Плохое даже не коснется их. Последовали они тому, что праведно пред Аллахом (за довольством Всевышнего), ведь Он — обладатель невообразимо (!) великой милости.

3:175

Воспроизвести Копировать

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونِ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[Иннама Заликумуш-Шайтану Йухаввифу Аулийа`аху Фаля Тахафухум Уа Хафуни Ин Кунтум Му`миниин.]

В страхе живут те, кто в дружбе и тесном общении с Сатаной (Дьяволом) [преднамеренно совершают грехи, преступления]. Не бойтесь их [и не заражайтесь от них всякого рода страхами]. Проявляйте трепет (страх) лишь предо Мною [говорит Господь миров], если являетесь верующими.

3:176

Воспроизвести Копировать

وَلَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[Уа Ля Йахзункаль-Лязина Йусари`уна Филь-Куфри Иннахум Лян ЙадурруЛлаха Шай`ан ЙуридуЛлаху Алля Йадж`аля Ляхум Наззан Филь-Ахыйрати Уа Ляхум `Азабун `Азыйм.]

Пусть не опечаливают тебя [Мухаммад] те, кто спешит стать безбожником [укрепиться в этом]. Они никогда и ничем не смогут навредить Аллаху (Богу Господу). Он [по итогу их выбора и усердия в безбожии и грехе] не желает для них благого удела [в виде райской обители] в вечности. Им уготовано великое наказание.

3:177

Воспроизвести Копировать

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[Инналь-Лязина Аштарауаль-Куфра Биль-Имани Лян ЙадурруЛлаха Шай`ан Уа Ляхум `Азабун Алиим.]

Те, кто променял веру на неверие, никогда и ничем не навредят Аллаху (Богу, Господу). Им уготовано

болезненное наказание.

3:178

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ خَيْرٌ لِأَنْفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ

[Уа Ля Йахсабанналь-Лязина Кафару Аннама Нумли Ляхум Хайрун Лианфусихим Иннама Нумли Ляхум Лийаздаду Исман Уа Ляхум `Азабун Мухиин.]

Пусть не думают безбожники, что дарованная Нами долгая жизнь является благом для них. Даруем Мы [говорит Господь миров, указывая на Свое величие] им долгую жизнь для того, чтобы они [не осознавая ее смысла и не задумываясь над ним; предполагая, что все здесь подчинено их желанию и ограничено лишь мирским] совершили еще большее количество грехов. Им [за их неблагодарное безбожие] — унизительное наказание.

3:179

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[Ма КаналЛлаху Лийаззараль-Му`минина `Аля Ма Антум `Алейхи Хатта Йамизаль-Хабиса Минат-Тайиба Уа Ма КаналЛлаху Лийутли`акум `Аляль-Гайби Уа лякиннаЛлаха Йаджтаби Мин Русулихи Ман Йашаа Фа`амину Билляхи Уа Русулихи Уа Ин Ту`мину Уа Таттаку Фалякум Аджрун `Азыйм.]

Аллах (Бог, Господь) ставил верующих [да и ставит] в сложные [а порой и крайне невыносимые на первый взгляд] ситуации для того, чтобы отделить (отобрать, отсортировать) плохое от хорошего. Он не показывает вам неведомое (гайб), однако избирает из Своих пророков [для разъяснения тайного, никому не известного, сокрытого (гайб)] тех, кого пожелает [если есть в этом польза для человечества].

Уверуйте в Аллаха (Бога, Господа) и Его посланников. Если уверуете и будете набожны [если вера проявится в ваших делах и поступках], тогда ожидает вас величайшее воздаяние.

3:180

Воспроизвести Копировать

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[Уа Ля Йахсабанналь-Лязина Йабхалюна Бима АтахумуЛлаху Мин Фадлихи Хуа Хайраа Ляхум Баль Хуа Шаррун Ляхум Сайутаууакуна Ма Бахылю Бихи Йаумаль-Кыйама Уа Лиллях Мирасус-Самауати Уаль-Ард УаЛлаху Бима Та`малюна Хабиир.]

Пусть не думают жадные люди, что проявление скупости касательно предоставленного им [на время] Аллахом (Богом, Господом), [кстати] из Его милости [которая объемлет всех], явится благом для них. [Скупость не есть экономия.] Нет же, это явится лишь злом для них. В Судный День они будут опоясаны тем, на что скупились. [Не забывайте, люди] Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все наследие (наследство) небес и земли [все мирские богатства, которыми лишь временно владеют некоторые из вас]. Он осведомлен абсолютно обо всем, что вы делаете.

Пояснение к аяту:

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) говорил:

(1) «Кому Аллах (Бог, Господь) даст материальный достаток, а он не будет выплачивать с него обязательную милостыню (закят), то в Судный День его богатства примут вид страшной ядовитой змеи, которая обовьет его, схватит за края рта [открывая рот своего «хозяина» как можно шире] и будет говорить ему: «[Посмотри на меня] я — твое богатство, твое сокровище [которое ты алчно и ненасытно накапливал в мирской обители. Ты испуган, ты мне не рад? А ведь мы были так неразлучны…]»[1];

(2) «В Судный День богатства обладателя золота и серебра [состоятельного человека], который должным образом не относился к их трате [не выплачивал с них ежегодную обязательную милостыню — закят[2]], примут форму металлических пластин, которыми он будет утюжиться со всех сторон (особенно бока, лоб и спина) после накаливания их на адском огне»[3];

(3) «Страшитесь притеснения, ведь притеснение, попирание чьих-либо прав — это многослойная тьма [для своего хозяина] в Судный День [отвечать за это придется по всей строгости]. И бойтесь, страшитесь [будьте дальше от] скупости, скряжничества. Это качество уничтожило [многих из тех] кто был до вас, оно побудило их к кровопролитию и присвоению имущества других [из-за этой душевной болезни люди перешли все границы святого, посягнув на честь, имущество и жизни других людей]»[4].

3:181

Воспроизвести Копировать

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ
الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

[Лякад Сами`аЛлаху Кауляль-Лязина Калю ИннаЛлаха Факирун Уа Нахну Агнийа Санактубу Ма Калю Уа Катляхумуль-Анбийа`а Бигайри Хаккы Уа Накулю Зуку `Азабаль-Харийк.]

Аллах (Бог, Господь) слышал слова тех, кто сказал: «Бог беден [если нуждается Он в наших милостынях и материальных затратах на благие дела, на помощь другим], мы же — богаты!»

Мы [говорит Господь миров] запишем [ангелы зафиксируют] то, что они сказали, а также то, что они [их предки] убивали пророков, не имея на то никакого права. [Время так и не исправило людей, не образумило.] Скажем [им]: «Вкусите мучения огненной обители.

3:182

Воспроизвести Копировать

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

[Залика Бима Каддамат Айдикум Уа АннаЛлаха Ляйса Бизаллямин Лиль`абиид.]

Это [Ад, в котором вы пребудете вечно] за то, что совершили ваши руки [за ваши, непосредственно вами совершенные грехи и преступления]. Аллах (Бог, Господь) не притесняет людей [и каждый понесет ответ лишь за самого себя, свои слова и дела]».

3:183

Воспроизвести Копировать

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ
قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[Аль-Лязина Калю ИннаЛлаха `Ахыда Илейна `Алля Ну`мина Лирасулин Хатта Йа`тийана Бигурбанин Та`кулюхун-Нару Куль Кад Джа`акум Русулюн Мин Кабли Биль-Баййинати Уа Биль-Лязина Култум Фалима Катальтумухум Ин Кунтум Садыкыйн.]

Тем, которые сказали: «Воистину, Аллах (Бог, Господь) [ранее, еще задолго до этого] обязал нас не верить [очередному] посланнику, пока он не принесет жертву, которая будет съедена огнем [спустившимся с небес]», ответь: «К вам [вашим предкам] приходили пророки до меня со знамениями и с тем, о чем вы говорите, почему же вы [ваши предки] убивали их, если вы правдивы [в выдвигаемых вами условиях и требованиях]».

3:184

Воспроизвести Копировать

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

[Фаин Каззабука Факад Куззыба Русулюн Мин Каблика Джа`у Биль-Баййинати Уаз-Зубури Уаль-Китабиль-Мунийр.]

Если они не верят тебе [Мухаммад], то ведь они так же не верили и тем посланникам Божьим, которые были до тебя, хотя приходили они со знамениями [творили по воле Господа чудеса], со священными свитками и Писаниями. [Нет ничего удивительного в их препирательствах, ведь с таким же враждебным настроем и отношением сталкивались и те пророки, посланники Бога, которые были ранее. Так прояви терпение.]

3:185

Воспроизвести Копировать

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ
وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ

[Куллю Нафсин Заикатуль-Маути Уа Иннама Туваффауна Уджуракум Йаумаль-Кыйамати Фаман Зухзиха `Анин-Нари Уа Удхиляль-Джанната Факад Фаз Уа Маль-Хайатуд-Дунья Илля Мата`уль-Гуруур.]

Каждая душа [независимо от наличия или отсутствия в ней веры в Бога; любой человек] почувствует вкус [настоящей биологической] смерти.

И несомненно, получите вы сполна свои [заслуженные в мирской обители] награды (вознаграждения) именно в Судный День. [То есть воздастся сполна вам за благую созидательную деятельность, активность не столько в этой жизни или сразу после смерти, сколько вслед за Концом Света и всеобщим Воскрешением живших когда-либо на этой планете.]

Кто будет удален от Ада и введен в Рай, тот победил [такой исход событий — лучший результат, величайшая

награда, это успех и спасение, причем навечно].

Жизнь мирская — и нет сомнения в этом — предмет ослепления (самообольщения[1], тщеславия, высокомерия, гордости). [Она есть то, посредством чего вы можете быть обмануты, можете жестоко обмануться, купив за кровью и потом заработанные на протяжении десятилетий миллионы, миллиарды то, что не стоит и гроша][2].

Пояснение к аяту:

«Каждая душа почувствует вкус смерти». Зачастую образ наших мыслей таков, будто мы собираемся очень долго жить и еще многое успеем, в том числе и в обязательности пред Богом, но жизнь ведь может прерваться в любую минуту. Завтра может и не настать. Когда приходит момент смерти, человеку обратно не вернуться. Бесценной возможности выбирать и принимать решения у него уже не будет.

«Получите вы сполна свои [заслуженные в мирской обители] награды (вознаграждения) именно в Судный День». В этом мире далеко не всегда торжествует справедливость, да и не все доброе возвращается к хозяину именно добром. Многое остается на Судный День, когда проявится справедливость, мудрость и милость Творца.

«*Жизнь мирская — и нет сомнения в этом — предмет ослепления*». Уметь мудро и искусно жить, преодолевая, достигая, не обманываясь и не ослепляясь, — непростой, но в результате работы над собою приобретаемый навык. Есть разные пути достижения успеха, обхода обмана и сохранения зрячести. Наилучшими помощниками в этом для человека, считаю, являются вера в Бога, вера в себя, строгая самодисциплина на протяжении лет, неутомимое усердие и интеллект.

3:186

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

لَتُبْلَوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ
الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

[Лятубляуна Фи Амуаликум Уа Анфусикум Уа Лятасма`унна Миналь-Лязина Утуль-Китаба Мин Кабликум Уа Миналь-Лязина Ашраку Азан Касиран Уа Ин Тасбиру Уа Таттаку Фаинна Залика Мин `Азмиль-Умуур.]

Вы, воистину, и нет сомнения в этом, испытуемы [через что проявляется суть вашего внутреннего мира, стойкость веры и нравственность] (1) в своем имуществе [во всем том, чем временно овладеваете, что становится вашей собственностью. Это может быть и выплата закята, и помощь ближнему, и материальные потери в результате экономического кризиса или преступного посягательства; навык реализовать имеющееся и придать ему перспективу] и (2) в вас самих [а это целый спектр испытаний, закаляющих и проверяющих на стойкость: эмоциональные, психологические, физические, духовные]. А также, несомненно, (3) [испытанием для вас явится та] боль, которую вам часто будут причинять словом люди Писания [то есть христиане и иудеи] и язычники. [Они не скупятся на разного рода оскорбления и

обвинения в ваш адрес.] Но если будете *терпеливы* [сдержанно преодолеете неприятное для вас, сумеете нейтрализовать негативный осадок и простить нанесенные вам обиды] и *набожны* [когда вам наносят боль и вызывающе задевают честь, вы все же не ответите на зло злом], то это — великое дело, требующее от вас стойкости и решительности. [Не каждый сможет быть таковым, но если кто сможет, то это по-настоящему разумное и благородное поведение][1].

3:187

Воспроизвести Копировать

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلاً فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ

[Уа Из АхазаЛлаху Мисакаль-Лязина Утуль-Китаба Лятубаййинуннаху Линнаси Уа Ля Тактумунаху Фанабазуху Уара`а Зухурихим Уа Аштарау Бихи Саманаан Калиляян Фабиса Ма Йаштаруун.]

Мы [говорит Господь миров, Творец всего и вся] взяли обещание с людей Писания [через пророков, что были избраны Нами из их числа] о том, что они будут непременно разъяснять его (Писание) людям и не будут скрывать. Отбросили они этот обет позади себя [пренебрегли им] и продали его за малую цену. [Многое из того, что есть в Торе, Евангелии, они не донесли до верующих, не просветили людей, в угоду их настроениям, желаниям, и получили взамен признание, привилегии от них.] Сколь же плоха (подла) эта сделка!

3:188

Воспроизвести Копировать

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[Ля Тахсабанналь-Лязина Йафрахуна Бима Атау Уа Йухыббуна Ан Йухмаду Бима Лян Йаф`алю Фаля Тахсабаннахум Бимафазатин Миналь-`Азаби Уа Ляхум `Азабун Алиим.]

Не думай, что смогут спастись от наказания те, кто радуется тому, что делает [ввергая людей в заблуждение, сводя их с верного пути], те, кто любит, когда их благодарят и восхваляют за то, чего на самом деле они и не делали. Их ожидает болезненное наказание.

3:189

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[Уа Лиллях Мулькус-Самауати Уаль-Ард УаЛлаху `Аля Кулли Шайин Кадыр.]

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит вся власть на небесах и на земле. Его возможности ничем не ограничены.

3:190

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ

[Инна Фи Халькыс-Самауати Уаль-Арды Уахтиляфиль-Ляйли Уан-Нахари Ля Айатин Ли`улиль-Альбааб.]

Поистине, в творении небес и земли [которые волею Бога появились из ничего и без изначального образца и примера], в том, что ночь сменяется днем [кстати, изучая этот сложнейший процесс, только глупец может не удивиться совершенству механизма смены дня и ночи], есть знамения [указывающие на существование Творца всего этого, но заметны и очевидны они только] для обладающих разумом.

Пояснение к аяту:

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) однажды процитировал 190-й аят 3-й суры и воскликнул: «Горе тем, кто прочитает данный аят, но так и не призадумается над этим [не уразумеет неописуемое совершенство, указывающее на Создателя, Господа миров]»[1].

3:191

▶ Воспроизвести 🔗 Копировать

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَى جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

[Аль-Лязина ЙазкурунаЛлаха Кыйамаан Уа Ку`удаан Уа `Аля Джунубихим Уа Йатафаккаруна Фи Халькыс-Самауати Уаль-Арды Раббана Ма Халякта Хаза Батиилян Субаханака Факына `Азабан-Наар.]

[К обладателям разума относятся] те, кто упоминает Аллаха (Бога, Господа) [не забывает о Нем] в положении стоя, сидя или лежа на боку. Кто размышляет (задумывается) над сотворением небес и земли [молвя]: «Господи, сотворенное Тобою не ложно [не является чем-то пустым и никчемным]. Ты совершенен [беспредельно далек от того, что не соответствует Тебе]. Защити нас от мучений в Аду.

3:192

Воспроизвести Копировать

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

[Раббана Иннака Ман Тудхилин-Нара Факад Ахзайтаху Уа Ма Лиззалимина Мин Ансаар.]

Господи, Ты Тот, волею Кого будут входить [и] в Ад, а зайти туда презренно (позорно). Тиранам [грешникам, безбожникам там] никто не поможет. [Господи, вся надежда лишь и только на Тебя, мы же постараемся быть праведными и правильными в мирской обители.]

3:193

Воспроизвести Копировать

رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

[Раббана Иннана Сами`на Мунадиаан Йунади Лиль`имани Ан Амину Бираббикум Фа`аманна Раббана Фагфир Ляна Зунубана Уа Кафир `Анна Саййи`атина Уа тауаффана Ма`аль-Абраар.]

Господи, мы слышали взывающего (призывавшего) к вере: «Уверуйте в Господа вашего!» И мы уверовали. Господи, прости же нам грехи, очисти нас от зла (проступков) [пусть же будут прощены они в результате раскаяния нашего и останутся неразглашенными, между нами и Тобою] и упокой нас с праведниками [дай возможность достичь уровня праведников и, оставаясь таковыми, покинуть сей мир].

3:194

Воспроизвести Копировать

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

[Раббана Уа Атина Ма Уа`адтана `Аля Русулика Уа Ля Тухзина Йаумаль-Кыйамати Иннака Ля Тухлифуль-Ми`аад.]

О Господи, даруй же нам то, что обещал Ты через посланников Твоих [даруй нам помощь, помилование и прощение], и не позорь (не разоблачай публично) нас в Судный День [выставляя на всеобщее обозрение наши грехи и проступки. Оставь их между нами и Тобою, бесследно сотри их из списка наших дел]. Ты ведь не нарушаешь обещанного [о проявлении милости к тем, кто стремится к ней; о неоспоримости воскрешения из мертвых и наступлении Судного Дня]».

3:195

Воспроизвести Копировать

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ

[Фастаджаба Ляхум Раббухум Анни Ля Уди`у `Амаля Амилин Минкум Мин Закарин Ау Унса Ба`дукум Мин Ба`дин Фаль-Лязина Хаджару Уа Ухриджу Мин Дийарихим Уа Узу Фи Сабили Уа Каталю Уа Кутилю Ля`укаффиранна `Анхум Саййи`атихим Уа Ля`удхиляннахум Джаннатин Таджри Мин Тахтихаль-Анхару Сауабаан Мин `ИндиЛляхи УаЛлаху `Индаху Хуснус-Сауааб.]

И ответил им Господь: «Не дам Я пропасть ни одному деянию людей, будь [совершавший его] мужчина или женщина. Одни из вас от других [что мужчина, что женщина — нет разницы, каждый из вас является человеком, каждому воздастся за добро добром, а за зло — злом].

Тем, которые [во времена Пророка] вынуждены были покинуть свои жилища (совершить хиджру), были изгнаны из домов своих (из родных мест), которые претерпели боль на Моем пути, воевали или были убиты, нет сомнений в том, что Я [говорит Господь миров] прощу им прегрешения и введу их в райские сады, возле которых текут реки. Это — воздаяние от Самого Бога, и у Него — лучшее воздаяние [более прекрасного не существует]».

Пояснение к аяту:

Вопрос. *Какое место в Раю займет женщина? В Коране написано, что Рай предназначается мужчинам, а про женщин я не нашла.*

Ответ. Особенность арабского коранического слога заключается в том, что при повествованиях, касающихся мужчин, автоматически подразумеваются и женщины (но не наоборот).

Кроме того, в Коране немало аятов, указывающих на то, что женщины получат не меньшее, чем мужчины, а возможно, и большее воздаяние:

> — «Не дам Я пропасть ни одному деянию людей, будь [совершавший его] мужчина или женщина» (см. Св. Коран, 3:195);
>
> — «А тот, кто делает добро, мужчина это или женщина, и верует при этом [в Бога], тот в Рай войдет…» (см. Св. Коран, 4:124);
>
> — «Тот, кто творит добро и при этом является верующим, будь то мужчина или женщина, — тому Мы жизнь благодатную даруем [райскую обитель в вечности]…» (см. Св. Коран, 16:97);
>
> — «В тот День увидишь ты, как у уверовавших мужчин и женщин, впереди и по правую сторону от них, струится ясный свет. Благая весть вам — райская обитель, где пребудете вы вечно…» (см. Св. Коран, 57:12).

3:196

Воспроизвести Копировать

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ

[Ля Йагурраннака Такаллюбуль-Лязина Кафару Филь-Биляяд.]

Пусть не обманывают тебя [Мухаммад] (не обольщают) передвижения [торговые походы] безбожников по странам [доходность и успешность их сделок].

3:197

Воспроизвести Копировать

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

[Мата`ун Калилюн Сумма Ма`уахум Джаханнаму Уа Би`саль-Михаад.]

[Нет долгосрочного смысла и пользы в этих усилиях, взаимоотношениях, ведь они не веруют в Бога, пусть даже обретут] некоторый мирской достаток, [это в любом случае кратковременно, тленно и не конвертируется в благополучие вечное]. Затем [по завершении жизненного срока, когда все это уже не пригодится, после пребывания в загробном мире и последующего воскрешения из мертвых] их ожидает адская обитель. Сколь же это ужасающее ложе!

3:198

Воспроизвести Копировать

لَكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ

[Лякиниль-ЛязинаТакау Раббахум Ляхум Джаннатун Таджри Мин Тахтихаль-Анхару Халидина Фиха Нузуляян Мин `ИндиЛляхи Уа Ма `ИндаЛлахи Хайру Лиль`абраар.]

Тех же, кто был набожен пред Господом [живя и созидая], их ожидают райские сады, возле которых текут реки. Они там навечно, воздаянием от Самого Аллаха (Бога, Господа) [они окажутся гостями Творца, причем навечно]. То, что у Него, — это лучшее для благонравных (добрых, благочестивых людей).

3:199

Воспроизвести Копировать

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[Уа Инна Мин Ахлиль-Китаби Ляма Йу`мину Билляхи Уа Ма Унзиля Илейкум Уа Ма Унзиля Илейхим Хаши`ина Диллях Ля Йаштаруна БиайатиЛляхи Саманаан Калилян Уляика Ляхум Аджрухум `Инда Раббихим ИннаЛлаха Сари`уль-Хисааб.]

Среди людей Писания есть те, кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа), в то, что ниспослано вам, и в то, что ниспослано им. Они набожны, трепетны пред Аллахом (Богом), не продают знамения Божьи за малую [мирскую] плату. Их ожидает [благое] воздаяние у Господа. Аллах (Бог, Господь) быстро вершит Суд (подводит итог делам каждого из людей) [в результате которого в Судный День за добро воздастся добром, если человек верил в Бога и придерживался основных постулатов веры, а за зло — злом, если человек

заслужил того и не удостоился Божьего помилования].

3:200

Воспроизвести Копировать

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[Йа Аййухаль-Лязина Аману Асбиру Уа Сабиру Уа Рабиту УаТакуЛлаха Ля`аллякум Туфлихуун.]

Верующие, будьте терпеливы, проявляйте твердость, выдержку (хладнокровие, не теряйте присутствия духа) и будьте богобоязненны, может быть, вы достигнете успеха. [Сделайте же все возможное, чтобы достичь его!]

Милостью Всевышнего тафсир суры 3 Священного Корана подошел к концу.

Подписывайтесь на нашу страницу в Instagram

Теги:

Коран | Сура 3 | «Алю ‘имран» | Род ‘Имрана

Материал принес пользу? Поделитесь ссылкой с друзьями в социальных сетях.

UMMA.RU

© 1999 — 2024 umma.ru.

Умма — достоверно. Религиозная практика. Хадисы. Фетвы. Интервью Шамиля Аляутдинова. Тафсир. Аудио и видео проповеди.

Использование материалов umma.ru возможно только с письменного разрешения администрации сайта. Все права на тексты принадлежат umma.ru.

Контакты для запроса:

Ошибки на сайте: info@umma.ru
Вопросы к имаму: vopros@umma.ru